



Bedienungs- und Wartungshandbuch

PF733

SCHEDA PRODOTTO	PRODUCT DATASHEET
FICHE DE PRODUIT	PRODUCTKAART
PRODUKTDATENBLATT	FICHA DEL PRODUCTO
EU 2015/1186	
Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca	Jøtul
Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo	PF733
Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique/ Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética	A+
Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe varmeafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa	7,3 kW
Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte varmeafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta	--
Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética	126
Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)	90,5%
Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)	92,2 %
Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachte die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.	

PRODUCT DATASHEET FICHA DO PRODUTO	PRODUCT DATASHEET
ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ PRODUKTBLAD	PRODUCTKAART
KARTA PRODUKTU PODATKOVNI LIST IZDELKA	FICHA DEL PRODUCTO
EU 2015/1186	
Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Blagovna znamka Jøtul	Jøtul
Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model	PF733
Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης/ Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti	A+
Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmeydelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč	7,3 kW
Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmeydelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč	--
Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης/ Indeks energiefektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti	126
Useful efficiency (Nominal power) / Eficiência energética útil (potência nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς)/ Virkningsgrad (nominel varmeydelse)/ Sprawność użytkowa (nominalnej mocy)/ izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	90,5%
Useful efficiency (Reduced power) / Eficiência energética útil (potência mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύ) / Virkningsgrad (mindste varmeydelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)	92,2 %
Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte opozorila in navodila za namestitve in redno vzdrževanje, navedena v poglavjih priročnika z navodili.	

**EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**



**KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG EG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE**



(DoC)

Fabrikant:
Hersteller:
Fabricante:
Fabricante:

Aico S.p.A.
Via A. Kupfer, 31
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: contact@jotul.fr

VERKLAART dat de verklaring van overeenstemming uitgegeven wordt op onze eigen verantwoordelijkheid voor het volgende product:

ERKLÄRT, dass die Konformitätserklärung in alleiniger Verantwortung ausgestellt ist und sich auf das folgende Produkt bezieht:

DECLARA que la declaración de conformidad se emite bajo nuestra única responsabilidad y pertenece al siguiente producto:

DECLARA que emitiu a declaração de conformidade sob a sua própria responsabilidade para o seguinte produto:

Producttype
Produkttyp
Tipo de producto
Tipo de produto

Pelletkachel
Pelletöfen
Estufas de pellet
Fogão da pelota

Merk
Marke
Marca
Marca

Jøtul

Model
Modell
Modelo
Modelo

PF733

Het object van de bovengenoemde verklaring is on overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

Das vorhergehend erläuterte Produkt der Konformitätserklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente:

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária relevante aplicável em matéria de harmonização:

- 2014/30/EU, EMCD
- 2014/35/EU, LVD
- 2011/65/UE, 2015/863/UE, RoHS
- 2009/125/EC Ecodesign

Er werden de volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties toegepast:

Es gelten die folgenden harmonisierenden Standards und technischen Spezifikationen:

Se han aplicado los siguientes estándares y especificaciones técnicas:

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:

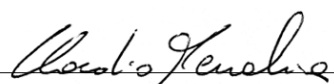
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

EN 60335-1
EN 60335-2-102
EN 62233

EN 50581

(EU) 2015/1185

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY
16/10/2019


(Claudio Mezzalana, Operations Manager)

Vorwort

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für unseren Ofen entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie sie installieren und benutzen, um alle Funktionen bestmöglichst und in absoluter Sicherheit nutzen zu können. Sie enthält alle Informationen, die für eine ordnungsgemäße Installation, Inbetriebnahme, Gebrauch, Reinigung, Wartung usw. erforderlich sind.

Bewahren Sie diese Anleitung, nachdem sie sie aufmerksam gelesen haben, griffbereit auf.

Im Falle von fehlerhafter Installation und Wartung sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produkts übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung für Schäden, die durch die Verwendung des Ofens verursacht werden können.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst von Jøtul.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herstellers durch elektronische oder mechanische Mittel, einschließlich Fotokopien, Registrierungen oder andere Speichersysteme, zu anderen Zwecken als dem persönlichen Gebrauch des Käufers reproduziert oder übertragen werden.

Vorwort	110
IDENTIFIZIERUNG	112
Identifizierung des Ofens	112
Identifizierung des Herstellers	112
Bezugsnormen	112
GARANTIE	113
Garantiezertifikat	113
Garantiebedingungen	113
Info und Probleme	113
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	114
Lieferung und Aufbewahrung	114
Sprache	114
Im Handbuch verwendete Symbole	114
SICHERHEIT	114
Allgemeine sicherheitshinweise	114
Restrisiken	115
BESCHREIBUNG DES OFENS	116
Vorgesehener Gebrauch	116
Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung	116
Pflichten	117
Verbote	117
TECHNISCHE MERKMALE	118
Nicht zulässige Brennstoffe	118
Abmessungen	119
Hauptbauteile	120
TRANSPORT UND INSTALLATION	120
Sicherheitshinweise für Transport und Installation	120
Verpackung	121
Vorbereitungen für das Rauchabzugssystem	121
Schornstein	122
Schornstein	122
Installation	122
Lokale Anforderungen für die Installation	122
Anschlüsse	126
Elektrischer Anschluss	126
Elektroschaltplan	127
Beschreibung des PDAs:	127
Einlegen der Batterien in den PDA:	127
Das Display ist in drei Bereiche unterteilt:	129
Einstellung von Datum und Uhrzeit	129
VERWENDUNGSVERFAHREN	130
Prüfungen vor der Inbetriebnahme	130
Den Kraftstoff nachfüllen	130
Gerät ein- und ausschalten	130
Was tun bei einem „Fehlzündungsalarm“?	130
Befüllen der Schnecke	131
Betriebsphasen des Geräts	132
Die Modulation	132
Komfortklima	132
Beschreibung der Menü-Funktionen	133
Thermostat-Zeitschaltuhr	133
Status des Ofens	134
Einstellungen > Korrektur	135
Einstellungen > Lingua	135
Schematische Zusammenfassung der Betriebsphasen des Ofens	137
Pop-Up Meldung	138
Allarmi (tabella codici di riferimento)	138
WARTUNG	140
Sicherheitshinweise für die Wartung	140
Reinigung	140
Reinigung des Fensters	140
Automatische reinigungsanlage	140
des Heizofens zu gewährleisten.	140
Reinigung des Aschekastens	141
Reinigung Rauchgasleitung	142
Außergewöhnliche Wartung	142
Entsorgung	144
FALLSTUDIE STÖRUNGEN	144
Der Ofen funktioniert nicht	144
Schwieriges Anzünden	144
Rauchgasleck	144
Das Fenster wird leicht schmutzig.	144
Stilllegung (Ende der Saison)	144

IDENTIFIZIERUNG**Identifizierung des Ofens****Produkttypologie**

PELLETOFEN

Modell

PF733

Identifizierung des Herstellers**Hersteller**

AICO S.p.A.
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio (BS) ITALY
Tel. +39 030 7402939
Fax +39 030 7301758
contact@jotul.fr

Bezugsnormen

Die Öfen PF733 die Gegenstand dieser Anleitung sind, sind konform mit den folgenden Verordnungen:

305/2011 VERORDNUNG BAUPRODUKTE

Und entsprechen der folgenden harmonisierten Norm:

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI
EN 300220-1

Alle lokalen Verordnungen, einschließlich derer, die sich auf die nationalen und europäischen beziehenden, müssen bei der Installation des Geräts eingehalten werden.

GARANTIE

Garantiezertifikat

Jøtul dankt Ihnen für Ihr Vertrauen eines seiner Produkte erstanden zu haben und lädt den Käufer dazu ein:

- die Anweisungen für Installation, Gebrauch und Wartung des Produkts zu lesen;
- sich die unten aufgeführten Garantiebedingungen anzusehen.

Garantiebedingungen

Die Garantie wird dem Kunden vom Händler gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zuerkannt. Das Garantiezertifikat muss in allen seinen Teilen ausgefüllt werden. Der Kunde muss sicherstellen, dass der Händler die Garantiekarte ausgefüllt und zusammen mit der Kopie des / der Kassenzettels / Rechnung innerhalb von 8 Tagen nach dem Kauf eingesendet hat (oder er muss dies selbst erledigen).

Die Garantiekarte und die Kopie des Kassenzettels / der Rechnung müssen an die folgende Adresse gesendet werden:

Jøtul bei Aico SpA
Via Kupfer, 31
25036 Palazzolo s/O
Brescia (ITALY)

Der Händler erkennt die Garantie nur an, wenn das Produkt nicht manipuliert und die Installation normgerecht und gemäß den Anweisungen des Herstellers ausgeführt wurde.

Die eingeschränkte Garantie deckt Mängel an Fertigungsmaterialien, sofern das Produkt nicht durch unsachgemäßen Gebrauch, Vernachlässigung, unsachgemäße Handhabung, falsche Verbindung, Manipulation und Installationsfehler beschädigt wurde.

Die Garantie erlischt ebenfalls, wenn auch nur eine in diesem Handbuch aufgeführte Vorschrift nicht eingehalten wird.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- die feuerfesten Steine der Brennkammer;
- das Fenster der Tür;
- die Dichtungen;
- die Lackierung;
- das Brenngitter aus rostfreiem Stahl oder Gusseisen;
- die gegossenen Majolika;
- eventuelle Beschädigungen infolge von fehlerhafter Installation und/oder Verwendung des Produktes und/oder Nachlässigkeit des Verbrauchers.

Die Verwendung von pellet von schlechter Qualität oder eines anderen nicht zugelassenen Brennstoffs kann Produktbestandteile beschädigen, was zum Verfall des Garantieanspruchs für sie führt und den Hersteller seiner Verantwortung enthebt.

Es wird daher empfohlen, pellet von guter Qualität zu verwenden, das den in den entsprechenden Kapiteln beschriebenen Merkmalen entspricht.

Alle Schäden durch den Transport sind nicht von der Garantie gedeckt. Daher wird empfohlen, die Ware beim Empfang sorgfältig zu prüfen und den Händler unverzüglich über eventuelle Schäden zu informieren.

Info und Probleme

Die von Jøtul autorisierten Händler verfügen über ein Netz von Kundendienstzentren, die dazu ausgebildet sind, die Kundenbedürfnisse zu erfüllen. Für eventuelle Informationen bzw. Kundendienstanfragen bitten wird den Kunden, den eigenen Händler oder den technischen Kundendienst zu kontaktieren.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Lieferung und Aufbewahrung

Die Bedienungsanleitung wird in Papierform mitgeliefert.

Diese mit dem Ofen mitgelieferte Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden, damit es vom Benutzer problemlos konsultiert werden kann.

Die Anleitung ist integrierender Bestandteil für die Sicherheit und muss folglich:

- **in gutem Zustand aufbewahrt werden** (in allen seinen Teilen). Sollte es verloren gehen oder beschädigt werden, ist unverzüglich eine Kopie angefordert werden;
- **sie muss den Ofen bis zur Verschrottung begleiten** (auch im Falle von Verstellungen, Verkauf, Verleih, Vermietung, usw.).

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Ofens und / oder Schäden, die durch Eingriffe verursacht werden, die nicht in der technischen Dokumentation behandelt werden.

Sprache

Die originale Bedienungsanleitung wurde in italienischer Sprache verfasst.

Für eventuelle Übersetzungen in andere Sprachen muss die Original als Ausgangssprache verwendet werden.

Der Hersteller ist für die in den Originalanweisungen enthaltenen Informationen verantwortlich; die Übersetzungen in andere Sprachen können nicht vollständig geprüft werden. Wenn also eine Inkongruenz festgestellt wird, muss der Originaltext als Bezug verwendet werden bzw. das technische Dokumentationsbüro des Herstellers kontaktiert werden.

Im Handbuch verwendete Symbole

Symbol	Definition
! WICHTIG	Verwendetes Symbol, um besonders wichtige Informationen im Handbuch hervorzuheben. Die Informationen betreffen auch die Sicherheit der Benutzer, die an der Nutzung des Ofens beteiligt sind.
	Verwendetes Symbol für die Identifizierung wichtiger Hinweise für die Sicherheit des Benutzers und/oder des Ofens.

SICHERHEIT

Allgemeine sicherheitshinweise

! WICHTIG

Dieses Handbuch muss vor der Installation und der Nutzung des Ofens aufmerksam gelesen werden. Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Vorschriften kann zum Verfall der Garantie führen und/oder Personen- und Sachschäden verursachen.



Den Ofen nicht als Verbrennungsanlage oder auf eine beliebige andere Art benutzen als diejenige, für die es entwickelt wurde.



Nur pellet als Brennstoff verwenden. Es ist strikt verboten, flüssigen Brennstoff zu verwenden.



Es ist verboten, den Ofen in Betrieb zu nehmen, wenn die Tür oder der Aschekasten geöffnet bzw. das Fenster beschädigt sind. Die Tür darf nur während der Einschaltung und für das Nachfüllen geöffnet werden.



Die warmen Oberflächen des Ofens niemals ohne entsprechende Schutzausrüstungen berühren, um Verbrennungen zu vermeiden. Wenn der Ofen in Betrieb ist, erreichen die Außenoberflächen bei Berührung sehr hohe Temperaturen.

-  **Es ist verboten, nicht autorisierte Änderungen am Ofen vorzunehmen.**
-  **Die Installation, die Prüfung der Anlage, die Prüfung des Betriebs und die erste Eichung des Ofens dürfen nur vom qualifizierten und autorisierten Personal ausgeführt werden**
-  **Der Ofen muss an einem einzelnen Rauchfang angeschlossen werden, der den vom Hersteller erklärten Zuggarantiert und der die im Nutzerland vorgeschriebenen Installationsnormen erfüllt.**
-  **Der Raum, in dem der Ofen installiert ist, muss mit einem Lufteinlass ausgestattet sein.**
-  **Vor dem Gebrauch des Ofens muss man die Position und Funktion der Steuerungen genau kennen.**
-  **Wenn der Rauchfang Feuer fängt, die Feuerwehr rufen.**
-  **Nur originale Ersatzteile verwenden. Jede Beschädigung und/oder das nicht von Jøtul autorisierte Auswechseln kann zu Gefahren für den Benutzer führen.**
-  **Im Fall von besonders ungünstigen Wetterbedingungen könnten Sicherheitssysteme einschreiten, die ein Abschalten der Heizung zur Folge haben. Schalten Sie auf keinen Fall die Sicherheitssysteme ab.**
-  **Für den Anschluss an das Stromnetz muss eine den geltenden Installationsvorschriften entsprechende Vorrichtung vorgesehen werden, die die Trennung vom Netz gewährleistet und über einen Abstand für die Öffnung der Kontakte verfügt, der bei den Bedingungen der Überstromkategorie III die vollständige Trennung garantiert.**

Restrisiken

Der Ofen wurde derart konzipiert, dass die grundlegenden Sicherheitsanforderungen für den Benutzer garantiert sind.

Die Sicherheit wurde so weit wie möglich in die Konstruktion und den Aufbau des Ofens integriert.

Für jedes Restrisiko wird eine Beschreibung des Risikos und der Zone oder des Teils, der Gegenstand des Restrisikos ist, abgegeben (es sei denn, es handelt sich um ein Restrisiko, das den gesamten Ofen betrifft). Es werden auch verfahrensbezogene Informationen zur Verfügung gestellt, wie das Risiko vermieden werden kann und über die ordnungsgemäße Verwendung der vom Hersteller vorgegebenen und vorgeschriebenen Schutzausrüstungen.

Restrisiko	Beschreibung und verfahrensbezogene Informationen
Verbrennungsgefahr 	Wenn der Ofen in Betrieb ist kann er, vor allem an den Außenflächen, bei Berührung sehr hohe Temperaturen annehmen. Daher vorsichtig vorgehen, um Verbrennungen zu verhindern und eventuell entsprechende Schutzausrüstungen verwenden. Zum Öffnen der Tür für das Nachfüllen und für die Einstellung der Primärluft den mitgelieferten Handschuh verwenden.

BESCHREIBUNG DES OFENS

Vorgesehener Gebrauch

Das betreffende Gerät ist bestimmt für:

Tätigkeit	Zulässiger Brennstoff	nicht zulässig	Umgebung
Heizen durch Strahlung und Konvektion, durch die Verbrennung von:	pellet	Jeder andere als der zulässige Brennstoff	Privat oder kommerziell

Ofen ist so entworfen und gebaut, dass er sicher funktioniert, wenn:

- er nach den spezifischen Regeln von qualifiziertem Personal installiert wird;
- innerhalb der im Vertrag und in diesem Handbuch angegebenen Grenzen verwendet wird;
- die Prozeduren der Bedienungsanleitung befolgt werden;
- die ordentliche Wartung innerhalb der angegebenen Zeiten und in der angegebenen Weise ausgeführt wird;
- die außerordentliche Wartung im Bedarfsfall unverzüglich durchgeführt wird;
- keine Sicherheitsvorrichtungen entfernt und/oder ausgeschlossen werden.

! WICHTIG

Der Ofen muss für den Gebrauch eingesetzt werden, für den er spezifisch entworfen wurde.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Die vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung wird im Folgenden aufgeführt:

- Gebrauch des Ofens als Verbrennungsanlage;

- Gebrauch des Ofens mit einem anderen Brennstoff aus pellet;
- Gebrauch des Ofens mit flüssigen Brennstoffen;
- Gebrauch des Ofens mit offener Tür und herausgezogenem Aschenkasten.

Jeder Gebrauch des Gerätes, der vom vorgesehenen abweicht, muss zuvor vom Hersteller schriftlich genehmigt werden. Wenn eine solche schriftliche Genehmigung fehlt, ist die Verwendung als "unsachgemäßer Gebrauch" zu betrachten. Die vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers ist für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch fehlerhafte Installation, Einstellung, Wartung und unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, ausgeschlossen.

Pflichten und Verbote

Pflichten

Pflichten des Benutzers:

- diese Bedienungsanleitung muss vor Eingriffen am Ofen gelesen werden;
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer zu erledigende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung ausgeführt werden.;
- der Ofen muss auf sachgemäße Weise verwendet werden, d.h. nur für die im Abschnitt "VORGESEHENER GEBRAUCH" aufgeführten Anwendungen;
- es ist strikt verboten, für die Zündung flüssigen entflammbaren Brennstoff zu verwenden;
- nicht hitzebeständige und/oder entflammbare Gegenstände müssen in ausreichendem Sicherheitsabstand gehalten werden;
- der Ofen darf einzig und allein mit Holz gespeist werden, das die in der vorliegenden Anleitung angegebenen Merkmale besitzt;
- der Ofen muss an einem Rauchfang angeschlossen werden, der den Normen entspricht;
- der Ofen muss über einen Schlauch oder Lufteinlass von außen an den Abzug angeschlossen werden;
- die Wartungseingriffe müssen immer bei ausgeschaltetem Ofen ausgeführt werden;
- die Reinigungseingriffe müssen mit den in der Anleitung angegebenen Fristen ausgeführt werden;
- es müssen die originalen Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.

Verbote

Der Benutzer darf nicht:

- ohne Autorisierung die Sicherheitsvorrichtungen entfernen oder verändern;
- aus eigener Initiative Eingriffe oder Manöver ausführen, die nicht

in seinen Kompetenzbereich fallen bzw. die die eigene Sicherheit oder die anderer Personen gefährden;

- andere Brennstoffe als pellet oder die für die Zündung empfohlenen verwenden,
- den Ofen als Verbrennungsanlage verwenden;
- während des Betriebs entflammbare oder explosive Stoffe in der Nähe des Ofens verwenden;
- den Ofen mit offener Tür und/oder beschädigtem Fenster verwenden;
- die Öffnungen für den Verbrennungslufteinlass und den Rauchauslass verschließen;
- den Ofen zum Trocknen von Wäsche verwenden;
- einige Bauteile des Ofens auswechseln oder verändern.

TECHNISCHE MERKMALE

	PF733	U
Ø Rauchaustrittsrohr	80	mm
Max. Heizvolumen	175	m ³
Eingeführte thermische Leistung	3,1-8,1	kW
Heizleistung	2,9-7,3	kW
Stündlicher Verbrauch	0,65 - 1,67.	kg/h
Stromverbrauch max.	280	W
Stromversorgung	230 - 50	Hz - V
Fassungsvermögen Pelletbehälter	15	kg
Autonomie	9 - 23	h
Leistung	92,2 - 90,5	%
CO mit 13% O ₂	0,012 - 0,017	%
Rauchgasdurchsatz	3,9 - 6,0	g/s
Min. Zug	10-0,1	Pa - mbar
Temperatur der Rauchgase	80 - 143	°C

Die angegebenen Daten sind indikativ und nicht verbindlich und können je nach Art und Qualität des verwendeten Holzes variieren. Jøtul behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Leistung der Produkte zu verbessern.

Eigenschaften des Brennstoffs

Die Holzpellet ist ein Brennstoff, der aus gepresstem Holzsägemehl besteht, oft von der Bearbeitung Fetzten Schreiner gewonnen. Das verwendete Material darf keine Fremdstoffe wie Leim, Lack oder synthetische Stoffe enthalten.

Das Sägemehl, nach und von Verunreinigungen gereinigt getrocknet worden ist, wird durch eine Matrix Löcher gedrückt: aufgrund des hohen Drucks das Sägemehl erhitzt wird, um die natürliche Bindemittel des Holzes zu aktivieren; Auf diese Weise behält das Pellet seine Form auch ohne künstliche Zusatzstoffe. Die Dichte von Holzpellets variiert je nach Holzart und kann das 1,5- bis 2-fache des natürlichen Holzes überschreiten.

Die Zylinder haben einen Durchmesser von 6 mm und eine Länge von 10 bis 40 mm.

Ihre Dichte beträgt ca. 650 kg / m³. Aufgrund des geringen Wassergehaltes (<10%) haben sie einen hohen Energiegehalt.

Die UNI EN ISO 17225-2: 2014 (die die Norm EN PLUS ersetzt) definiert die Qualität der Pellets durch die Definition von drei Klassen: A1, A2 und B.

Jøtul empfiehlt die Verwendung von Holzpellets zertifiziert Klasse A1 und A2 nach DIN EN ISO 17225-2: 2014 oder Kurszertifikat DIN PLUS (restriktiver als Klasse A1) oder ÖNORM M 7135.

! WICHTIG

Das Pellet muss an einem trockenen Ort transportiert und gelagert werden. Bei Kontakt mit Feuchtigkeit quillt werden, damit unbrauchbar: daher ist es notwendig, sie vor Feuchtigkeit zu schützen, sowohl beim Transport und bei der Lagerung. Halten Sie den Kraftstoff in ausreichendem Abstand.

Nicht zulässige Brennstoffe

Es wird empfohlen, folgende Materialien nicht als Brennstoff zu verwenden:

- zu Holz;

- behandeltes Holz (lackiert, gestrichen, geklebt usw.);
- Sägemehl oder Holzspäne;
- flüssige Brennstoffe;
- Kohle oder andere fossile Brennstoffe;
- Kunststoff und Derivate;
- behandeltes Papier und Pappe;
- Abfall;
- Kraftstoffe, die giftige oder umweltschädliche Stoffe freisetzen können.

Die Verwendung dieser Brennstoffe ist verboten, da dadurch Schadstoffe freigesetzt werden, was zu einer schnelleren Beschädigung des Ofens und zu einer Ansammlung von Schmutz im Ofen und im Rauchgasabzug führt, was wiederum Leistungsabfall und Sicherheitsverlust mit sich bringt.



Die von diesen Brennstoffen produzierten Gase sind für die Umwelt und für Ihre Gesundheit gefährlich!

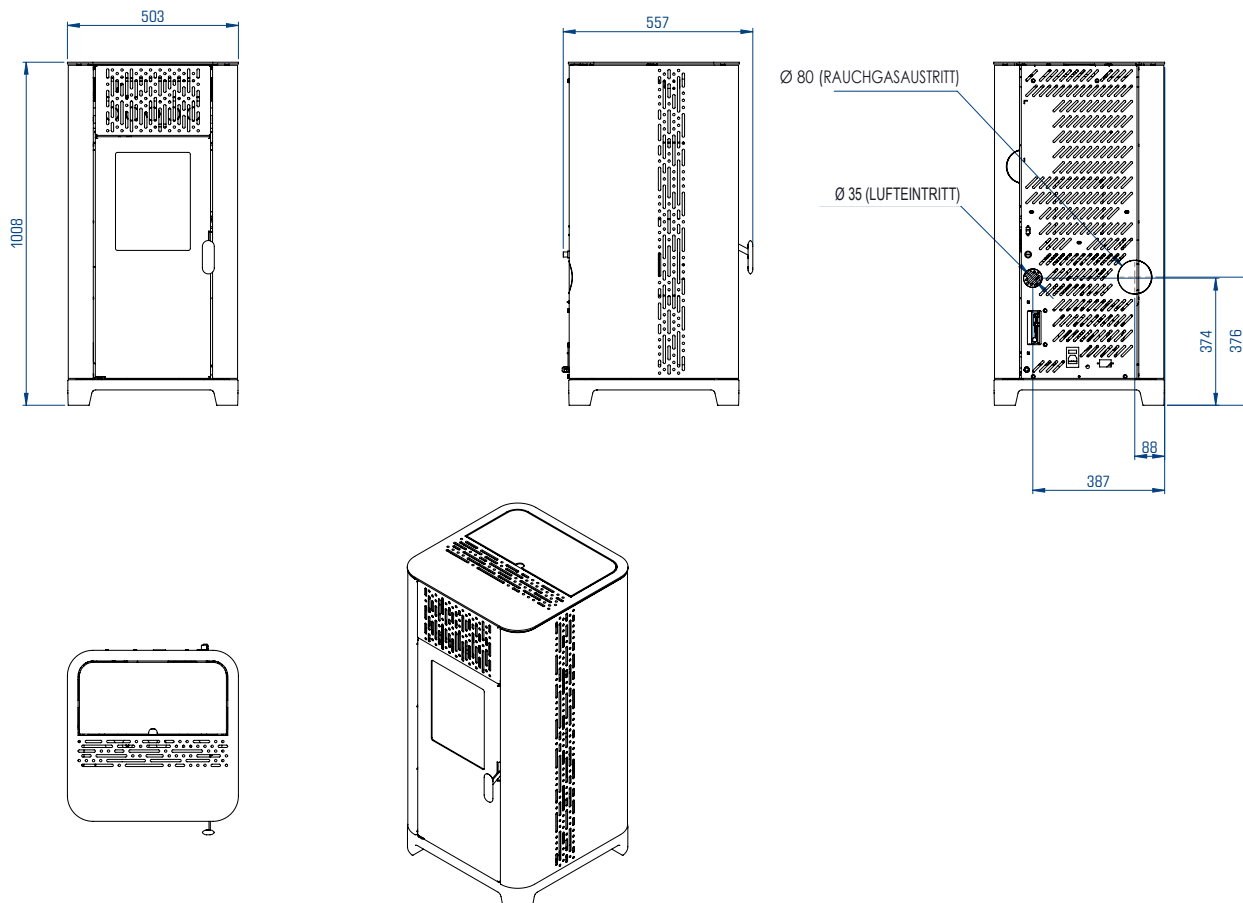


Die Verwendung von Brennstoff, der nicht den obigen Anforderungen entspricht, führt zum Verfall der Garantie.

Abmessungen

	PF733	Maßeinheit
Höhe	1008	mm
Breite	503	mm
Tiefe	557	mm
Leergewicht	115	kg

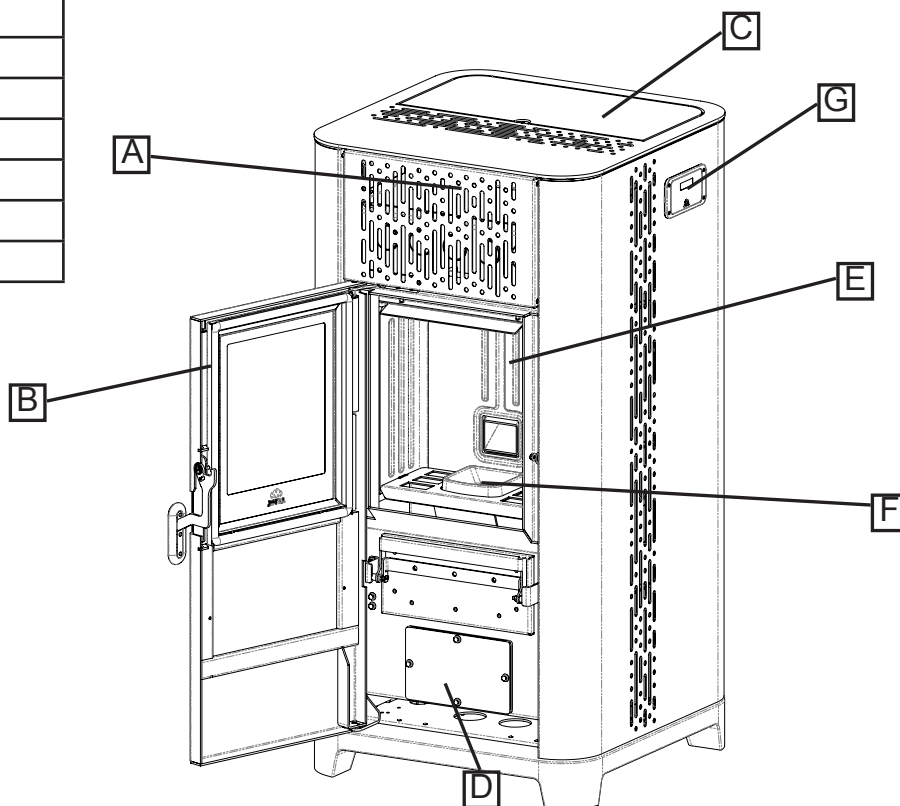
Technische Tafel PF733



Die oben angegebenen Daten sind indikativ und nicht verbindlich und können je nach Art des verwendeten pellet variieren. Jøtul behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Leistung der Produkte zu verbessern.

Hauptbauteile

	Bauteil
A	Luftdurchgangsgitter
B	Tür
C	Tür Pelletbehälter
D	Inspektionsklappe
E	Brennkammer
F	Glutpfanne
G	Display



TRANSPORT UND INSTALLATION

Sicherheitshinweise für Transport und Installation

! WICHTIG

Die Installation des Ofens muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der dem Käufer eine Anlagenkonformitätserklärung ausstellen muss und die volle Verantwortung für die Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens übernimmt.

! WICHTIG

Der Installationsort des Ofens sollte so gewählt werden, dass sich die erzeugte Wärme gleichmäßig in den Umgebungen, die geheizt werden sollen, ausbreiten kann.



Der Ofen muss an einem einzelnen Rauchfang angeschlossen werden, der den vom Hersteller erklärten Zug garantiert und der die im Nutzerland vorgeschriebenen Installationsnormen erfüllt.



Der Raum, in dem der Ofen installiert ist, muss mit einem Lufteinlass ausgestattet sein.



Der Lufteinlass muss so installiert werden, dass er nicht blockiert werden kann.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Installationen ab, die nicht nach den geltenden Gesetzen ausgeführt wurden, deren Luftaustausch in den Räumen nicht korrekt ist und im Falle einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts.

Insbesondere ist es notwendig, dass:

- das Gerät an ein ausreichend dimensioniertes Rauchabzugssystem angeschlossen ist, um sicherzustellen, dass der vom Hersteller angegebene Zug garantiert ist, dass er dicht ist und dass die Sicherheitsabstände von den entflammenden Materialien eingehalten werden;
- ein angemessener Verbrennungsluftaustritt in Übereinstimmung mit der Art des installierten Produkts gegeben ist;
- andere Verbrennungsgeräte oder installierte Geräte im Installationsraum des Ofens keinen Unterdruck erzeugen;
- der Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien eingehalten wird.

Der Anlagenkompatibilitätsprüfung muss vor allen anderen Montage- oder Installationsarbeiten ausgeführt werden.

! WICHTIG

Lokale Verwaltungsvorschriften, besondere Vorschriften der Behörden bezüglich der Installation von Verbrennungsgeräten, die Luftzufuhr und das Evakuierungssystem können je nach Aufstellungsort/Nutzerland variieren. Bei den lokalen Behörden anfragen, ob es restriktivere rechtliche Anforderungen gibt, die hier nicht vorgesehen sind.

Verpackung

Nach Empfang des Ofens prüfen, ob:

- er dem gekauften Modell entspricht;
- er Transportschäden aufweist.

Etwaige Beanstandungen müssen den Spediteur bei Erhalt der Ware mitgeteilt werden (auch auf dem Begleitdokument).



Vor dem Handling und der Aufstellung des Ofens die Tragkraft des Bodens überprüfen.

Für das Handling des Ofens mit Verpackung wie folgt vorgehen:

- 1 Die Gabeln des Hubstaplers an den vorgesehenen Sitzen unter der Holzpalette positionieren.
- 2 Langsam anheben.
- 3 Den Ofen in die Nähe des ausgewählten Aufstellungsortes bringen.



Der Ofen muss immer vertikal bewegt werden. Es muss besonders darauf geachtet werden, dass die Tür und das Fenster an ihr keinen mechanischen Stößen ausgesetzt werden, die die Integrität beeinträchtigen könnten.

Für das Auspacken des Ofens wie folgt vorgehen:

- 1 Die Bänder aufschneiden und den Verstärkungsrahmen aus Holz an der Schachtel entfernen.
- 2 Die Schachtel aus Karton langsam heben
- 3 Eventuelle Umwicklungen aus Luftpolsterfolie oder ähnlichem entfernen
- 4 Den Ofen von der Palette nehmen und das Gerät am ausgewählten Ort aufstellen, dabei darauf achten, dass er den Vorschriften entspricht.

! WICHTIG

Die Entsorgung der Verpackung erfolgt durch den Endverbraucher gemäß den im Nutzerland geltenden Gesetzen.

Vorbereitungen für das Rauchabzugssystem



Das Rauchabzugssystem muss korrekt realisiert werden und die im Nutzerland des Ofens geltenden Vorschriften müssen befolgt werden.

! WICHTIG

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung im Falle eines falsch dimensionierten Rauchgasabzugssystems, dass nicht der Norm entspricht.

Rauchgaskanäle und Fittings

Unter dem Begriff Rauchkanäle versteht man die Rohre, die das Verbrennungsgerät mit dem Rauchfang verbinden.

Es sind folgende Vorschriften anzuwenden:

- Produktnorm EN 1856-2;
- die horizontalen Abschnitte müssen eine Mindestneigung von 3% nach oben aufweisen;
- die Länge des horizontalen Abschnitts muss so niedrig wie möglich sein und seine Projektion in der Draufsicht darf 2 Meter nicht überschreiten;
- Richtungsänderungen dürfen keinen Winkel kleiner als 90 ° haben (empfohlen 45 ° -Kurven);
- die Anzahl der Richtungsänderungen, einschließlich der für die Einführung in den Rauchfang, darf 3 nicht überschreiten;
- der Abschnitt muss einen konstanten Durchmesser haben und gleich dem Auslass des Ofens bis zum Anschluss am Rauchfang sein;
- die Verwendung von Schläuchen aus Metall oder Faserzement ist verboten;
- die Rauchkanäle dürfen nicht durch Räume geführt werden, in denen der Einbau von Verbrennungsgeräten verboten ist.

In jedem Fall müssen die Rauchkanäle dicht gegenüber von Verbrennungsprodukten und Kondensat sein, und isoliert, wenn sie außerhalb des Aufstellraums geführt werden.

Die Installation von manuellen Vorrichtungen für die Einstellung des Zugs ist nicht zulässig.

! WICHTIG

Es ist zwingend erforderlich, einen ersten vertikalen Rohrabschnitt von mindestens 1 m zu realisieren, um einen korrekten Rauchgasauslass zu garantieren.

Schornstein

Der Rauchfang ist ein besonders wichtiges Element für den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens.



Der Rauchfang muss so dimensioniert sein, dass der vom Hersteller angegebene Zug gewährleistet ist.



Den Ofen niemals an einen kollektiven Rauchfang anschließen.

Bei der Realisierung des Rauchfangs müssen folgende Anforderungen erfüllt werden:

- Produktnorm EN 1856-1;
- er muss aus geeigneten Werkstoffen hergestellt sein, um die Widerstandsfähigkeit gegen normale mechanische, chemische und thermische Beanspruchungen sicherzustellen und eine ausreichende Wärmedämmung haben, um die Bildung von Kondenswasser zu begrenzen;
- er muss eine überwiegend vertikale Bewegung haben und frei von Engpässen entlang seines Verlaufs sein;
- er muss durch einen Luftspalt korrekt distanziert und von brennbarem Material isoliert sein;
- die Richtungsänderungen dürfen max. 2 sein und einen Winkel kleiner als 45 ° haben;
- der Rauchfang im Inneren des Gebäudes muss auf alle Fälle isoliert sein und kann in einen Innenhof führen, vorausgesetzt, dass die Normen für die Verlegung der Leitungen korrekt eingehalten wurden;
- der Rauchkanal muss über ein "T"-förmiges Fitting am Rauchfang angeschlossen werden, mit einer Sammelkammer, die auf die Verbrennungsrückstände überprüft werden kann und das Kondensatwasser sammelt.

! WICHTIG

Es wird empfohlen, auf dem Typenschild des Rauchfangs die Sicherheitsabstände zu kontrollieren, die in Präsenz von brennbaren Materialien eingehalten werden müssen, sowie den Typ des zu verwendenden Isoliermaterials .



Mit Silikondichtungen abgedichtete Rohre verwenden.



Der direkte wandseitige Auslass bzw. in geschlossene Räume und jede andere Art von Auslass, der nicht durch die im Nutzerland geltenden Vorschriften abgedeckt ist, ist verboten (Hinweis: In Italien ist nur der dachseitige Auslass zugelassen).

Schornstein

Der Schornstein ist das Ende des Rauchfangs und muss folgende Anforderungen erfüllen:

- der Querschnitt des Rauchauslasses muss mindestens doppelt so groß sein wie der innere Querschnitt des Schornsteins;
- das Eintreten von Wasser oder Schnee verhindern;
- den Rauchauslass auch bei Wind garantieren (winddichter Schornstein);
- der Auslassabschnitt sollte außerhalb der Rückflusszone liegen (siehe nationale und lokale Vorschriften zur Lokalisierung der Rückflusszone);
- immer in einem Abstand von Antennen oder Parabeln gebaut und darf nie als Träger verwendet werden.

Installation



Für die Installation und Verwendung des Geräts müssen alle örtlichen sowie nationalen und europäischen Gesetze und Vorschriften müssen beachtet werden.



Die Installation des Ofens und die Vorbereitung der Maurerarbeiten müssen den im Nutzerland geltenden Vorschriften entsprechen (ITALIEN = UNI 10683).

! WICHTIG

Die Installationsarbeiten müssen von einem qualifizierten Techniker und/ oder vom Hersteller autorisierten durchgeführt werden. Das für die Installation beauftragte Personal muss dem Käufer eine Anlagenkonformitätserklärung ausstellen, und die volle Verantwortung für die Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Ofens übernehmen.

Jøtul übernimmt keinerlei Verantwortung im Falle der Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen.

Lokale Anforderungen für die Installation

Der Installationsraum des Ofens muss ausreichend gelüftet sein. Um dieser Anforderung gerecht zu werden, muss der Aufstellungsort über Lufteinlässe nach außen ausgestattet sein.

! WICHTIG

Der Aufstellungsort muss über einen Lufteinlass mit einem Querschnitt von mindestens 80 cm² ausgestattet sein.

! WICHTIG

Bei einer Installation in der Nähe von anderen Verbrennungsgeräten oder VMC-Anlagen ist es notwendig, den korrekten Betrieb des Geräts zu überprüfen.

Der Ofen muss in einem Wohngebäude ausgestellt werden. Er darf niemals im Freien aufgestellt werden. Das Volumen des Aufstellungsraums muss der Leistung des Geräts entsprechen und in jedem Fall größer als 15 m³ sein.

**ACHTUNG!**

Die Absaugventilatoren (z. B. Absaughauben) können, wenn sie im gleichen Aufstellungsort des Ofens verwendet werden, Probleme beim Betrieb des Ofens verursachen.



Der Ofen muss auf einem Boden mit ausreichender Tragkraft installiert werden. Wenn die vorgesehene Position diese Anforderung nicht erfüllt, müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden (z. B. Verwendung einer Lastverteilungsplatte).

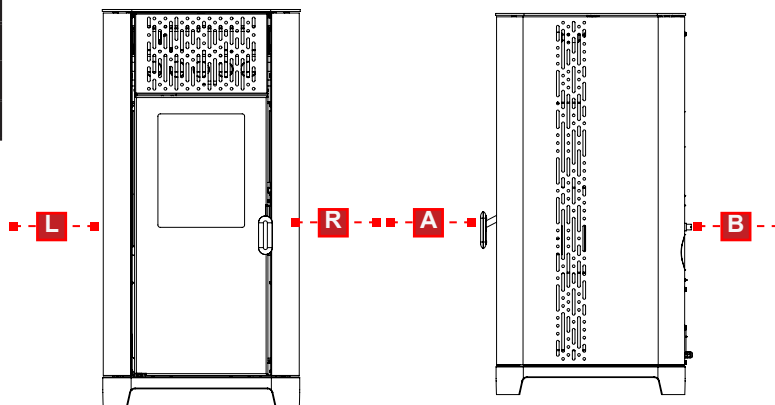
**ACHTUNG!**

Eine ausreichende Isolierung vorbereiten, falls der Boden aus brennbarem Material besteht.



Die Installation so ausführen, dass die Trennung des Geräts vom Stromversorgungsnetz möglich ist.

Mindestabstand von entflammenden Materialien	
R Rechte Seite	150 mm
L Linke Seite	150 mm
B Hinten	100 mm
A Vorn	> 800 mm



Wenn der Boden, auf dem der Ofen montiert ist, aus brennbarem Material besteht, wird eine ausreichende Isolierung empfohlen. Es ist nicht möglich, in der Nähe des Ofens Gegenstände oder Teile zu lagern, die empfindlich auf Hitze oder brennbar sind.

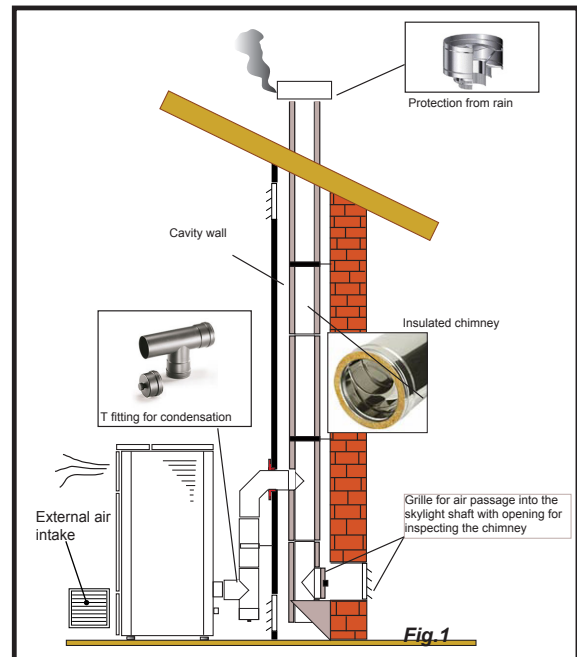
Die Installation des Ofens muss einen problemlosen Zugriff für die Reinigung des Geräts, der Abgasleitungen und des Rauchfangs garantieren.

Installationsbeispiele

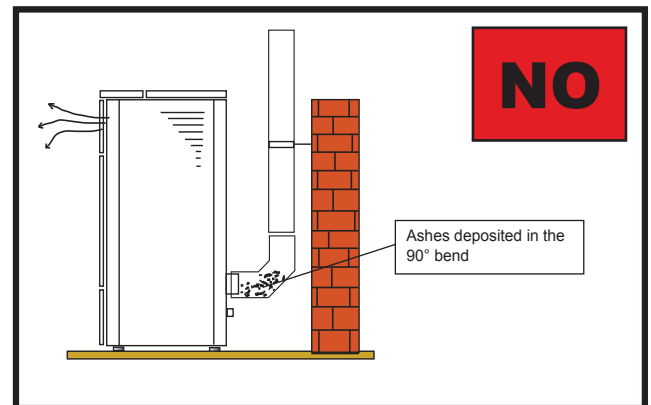
Bei dieser Installationsart (Abb. 1) muss der Schornstein isoliert werden.

Der Hohlraum muss belüftet sein.

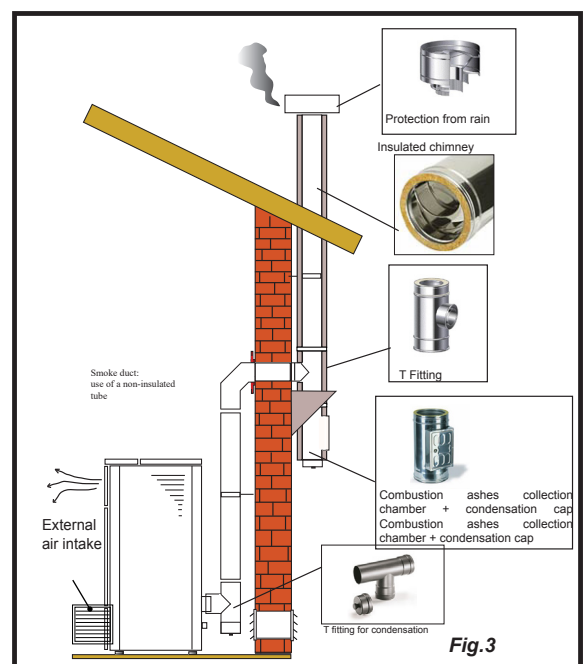
Am Boden des Schornsteins ist vorhanden und Inspektionsdeckel entsprechend vor Wind und Regen isoliert.



Am Ausgang des Ofens keine 90°-Kurve anbringen, da die Asche in kurzer Zeit den Durchgang von Dämpfen blockieren kann, was zu Problemen mit dem Ofen führt (siehe Abb. 2).

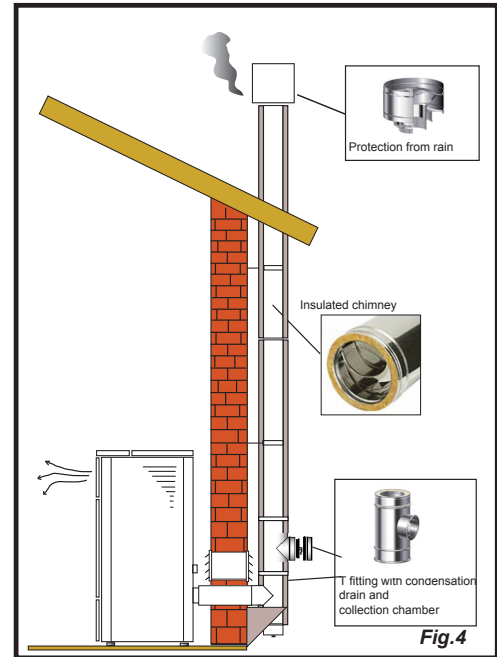


Bei dieser Art der Installation (siehe Abb. 3) muss der Rauchkanal (dh der innere Teil des Gehäuses, der den Ofen mit dem Schornstein verbindet) nicht isoliert werden. Für den Schornstein ist es zwingend erforderlich, ein isoliertes Rohr zu verwenden. Im unteren Teil des Schornsteins wurde ein "T"-Anschluss mit einer Inspektionskappe angebracht, damit der äußere Abschnitt inspiziert werden kann. Stellen Sie am Ausgang des Ofens keine 90°-Kurve auf, da die Asche die Dämpfe in kurzer Zeit verstopfen kann, was zu Problemen mit dem Ofen führt (siehe Abb. 2).



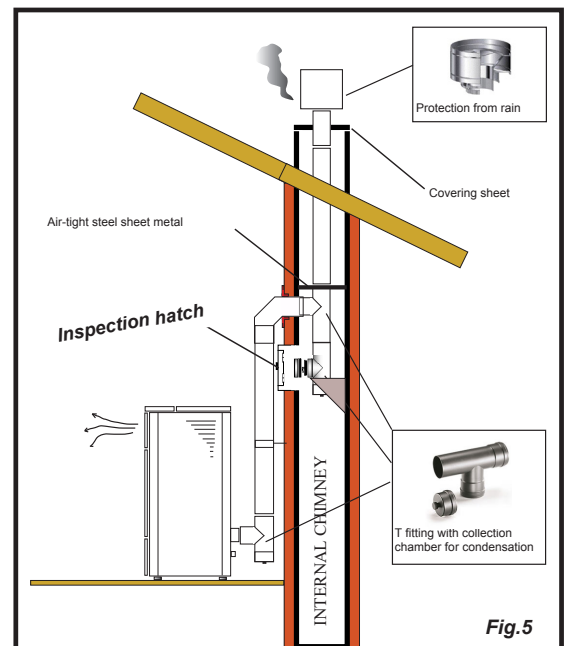
Diese Art der Installation (siehe Abb.4) benötigt einen isolierten Schornstein.

Im Boden des Schornsteins wurde ein "T" -Gehäuse mit einer Inspektionskappe angebracht.



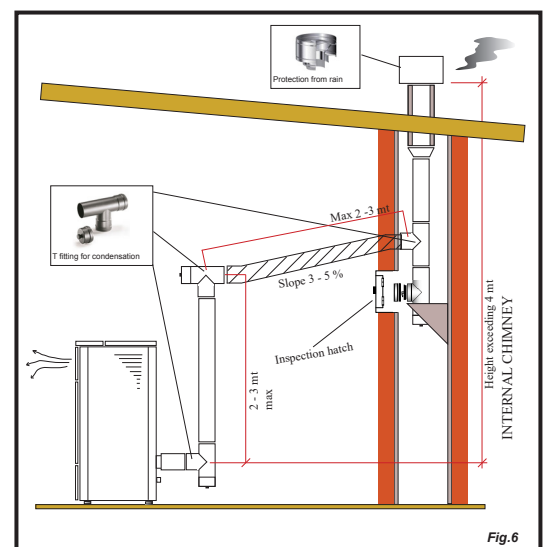
Diese Art der Installation (siehe Abb. 5) erfordert keinen isolierten Schornstein, da sich der Schornstein in einem vorhandenen Schornstein befindet.

Im Boden des Schornsteins wurde ein "T" -Anschluss mit Inspektionskappe installiert. Es ist nicht ratsam, als ersten Starthub eine 90 ° -Kurve zu installieren, da die Asche in kurzer Zeit den Rauchdurchgang blockieren würde, was zu Problemen mit dem Entwurf des Ofen führen würde (siehe Abb. 2).



Diese Art der Installation (siehe Abbildung 6) erfordert einen horizontalen Abschnitt zur Verbindung mit einem vorhandenen Schornstein. Beachten Sie die in der Abbildung gezeigten Steigungen, um die Ascheablagerung im horizontalen Rohrabschnitt zu reduzieren. Im Boden des Schornsteins wurde ein "T" -Anschluss mit Inspektionskappe sowie am Schornsteinzug installiert.

Es wird nicht empfohlen, als Startstrich eine 90 ° -Kurve zu installieren, da die Asche den Rauchdurchgang in kurzer Zeit blockieren würde, was zu Problemen mit dem Entwurf des Ofen führen würde (siehe Abb. 2).



Anschlüsse

! WICHTIG

Die Verbindungen müssen von einem qualifizierten und / oder vom Hersteller autorisierten Techniker durchgeführt werden.

! WICHTIG

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von dessen Kundendienst oder in jedem Fall von einer fachlich ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden. Die Art der Kabel und der entsprechende Querschnitt, die vom Installateur bei allfälligen Austauscharbeiten verwendet werden muss, ist: H05VV-F sez. 3x0,75x1200mm.

Verbindung mit externer Luftansaugung

Der Ofen wurde für hermetische Installationen konzipiert.

Um die Verbindung mit einem externen Lufteinlass herzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

SCHRITT	HANDLUNG
1	Schließen Sie ein Rohr mit einem Durchmesser von 50 mm an das Verbrennungslufteinlassrohr an der Rückseite des Ofens an. Hinweis: Das Rohr darf nicht länger als 2 m sein.



Der Lufteinlass muss so installiert werden, dass er nicht blockiert werden kann.

Verbindung Rauchfang



Der Rauchfang muss so dimensioniert sein, dass der vom Hersteller angegebene Zug gewährleistet ist.

Elektrischer Anschluss

Der Stecker des Ofenstromkabels darf erst nach Abschluss der Installation und Montage angeschlossen werden des Geräts und muss nach der Installation zugänglich bleiben.

Um die elektrische Verbindung herzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

SCHRITT	HANDLUNG
1	Verbinden Sie das Netzkabel mit der Rückseite des Ofens.
2	Verbinden Sie den Stecker des Netzkabels mit der Steckdose.

Elektroschaltplan



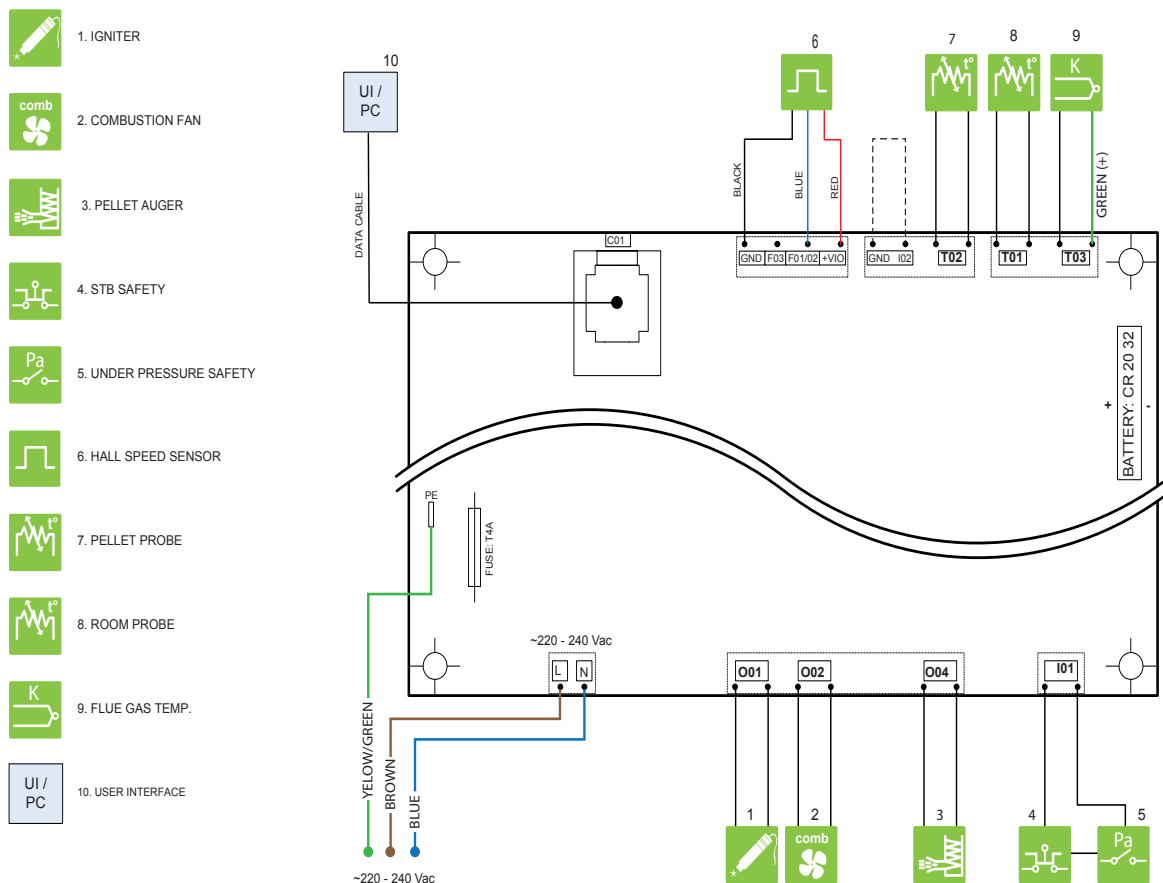
Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (und alle anderen Kabel außerhalb des Geräts) nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.



Stellen Sie sicher, dass das elektrische System geerdet ist.

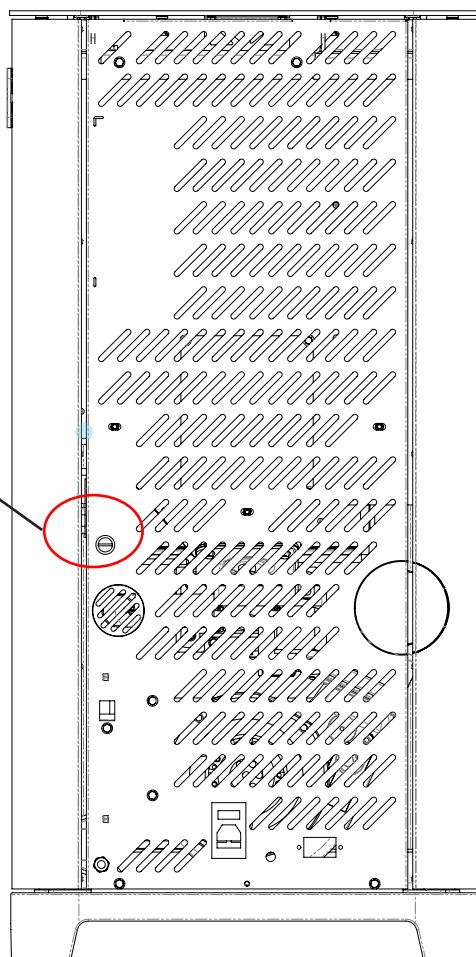
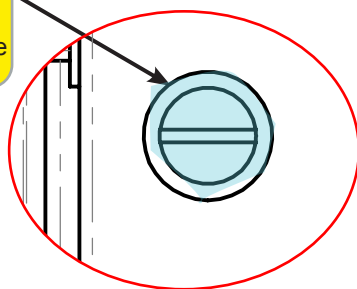


Autorisierten Mitarbeitern wird empfohlen, nach jedem Eingriff in das Produkt besondere Aufmerksamkeit auf die elektrischen Anschlüsse zu richten.



Sicherheits-Reset-Thermostats

Position des Schalters, geschützt durch dechraubverschluss, des Sicherheits-Reset-Thermostats auf der Rückseite des Ofens.



BEDIENFELD

Vor dem Lesen der Anleitung die Beschreibung des Heizofens zurate ziehen, die im beiliegenden Handbuch enthalten ist.

BESCHREIBUNG

Bestandteile des Bedienpanels:

obere Anzeigeleiste mit den Status-LEDs und den hinterleuchteten Symbolen der einzelnen Funktionen;

LED-Display;

inschaltaste (⏻);

Taste „Abbrechen“ und „Fehleranzeige“ (⏻);

zwei Pfeiltasten für die Navigation durch die verschiedenen Funktionen (⏪) (⏩);

zwei Tasten (+) und (-) zum Bearbeiten der Betriebsparameter

und zum Aufrufen der Untermenüs;

eine Eingabetaste (↵) für die Bestätigung des Parameters oder der Auswahl.



Alle Tasten sind kapazitiv, d.h. zur Aktivierung müssen sie nicht gedrückt, sondern lediglich berührt werden.

Status led

SYMBOL	MELDUNG	BESCHREIBUNG
	Pellets fast leer	Der Pelletbehälter muss gefüllt werden.
	Wartung	Ein Wartungseingriff muss durchgeführt werden
	Service	Zeigt das Vorliegen eines Fehlers an
	Empfänger der Fernbedienung	Es nimmt die Befehle von dem Fernbedienung an (optional)
	Timer aktiv	Zeigt an, ob die Funktion Timer aktiv ist.
	Status-LED(vneben der Taste (⏻))	Led mit Dauerlicht: Ofen eingeschaltet und in Betrieb Led blinkt: Ofen in Einschaltphase oder Standby Led erloschen: Ofen ausgeschaltet

Menübeschreibung

SYMBOL	FUNKTION	BESCHREIBUNG	WERTE
	Leistung	Einstellung der Betriebsstufe	1..5
	Lüftung *(sofern vorgesehen)	Damit koennen Sie die Geschwindigkeit des Raumluftheblaeses einstellen	OFF*, 1..5; Auto; Hi
	Temperatur	Anzeige der im Raum abgelesenen Temperatur und Möglichkeit zur Einstellung der gewünschten Temperatur.	12°C .. 51°C
	Brennstoff	Diese Funktion wird nicht verwendet.	
	Timer	Timer aktivieren oder deaktivieren. Wenn er aktiviert ist, wird das Symbol dauerhaft angezeigt 	ON - OFF

SYMBOL	FUNKTION	UNTERMENÜ	BESCHREIBUNG	WERTE	
	Setup	[1]	Wochentimer	Zuweisung der Programme (max. 3) an die verschiedenen Wochentage	[d1] ... [d7]
		[2]	Programme	Menü der Programmeinstellung	[P1] ... [P6]
		[3]	Uhrzeit / Datum	Uhrzeit und Datum einstellen	
		[4]	Verbleibende Stunden	Anzeige der verbleibenden Stunden bis zur empfohlenen Wartung. Mit dem Wert "Hi" wird eine Zahl über 999 Stunden angegeben.	
		[5]	Systeminformationen	Anzeige der aktuellen Software-Version	
		[7]	Funktion Eco	Schaltet den Modus Eco frei bzw. sperrt ihn, wodurch das Ausschalten und Wiedereinschalten anhand der Raumtemperatur automatisch erfolgt.	OFF; Eco
		[8]	Einschaltdifferenz	Differenzwert in Grad im Vergleich zur Raumtemperatur, bei deren Unterschreitung der Ofen wieder eingeschaltet wird.	0,5 ... 5,0°C
		[9]	Frostschutztemperatur	Mindesttemperatur, bei deren Unterschreitung der Ofen eingeschaltet wird.	OFF; 3 ... 20°C
		[10]	Tastatursperre	Modus Tastatursperre einstellen	OFF; Lo; Hi
		[11]	Displayhelligkeit	Helligkeitsgrad des Displays einstellen	OFF; 1 ... 5
		[12]	Displaymodus	Anzeigemodus der Daten einstellen	OFF; 1 ... 4
		[13]	Summerlautstärke	Lautstärke des Signaltons einstellen	OFF; 1 ... 5
		[14]	Verbrennung	Ändern der Verbrennungskonfigurationen	1 ... 3
		[30]	Installateur-Menü	Ofenkonfiguration bearbeiten/anzeigen	PWD: "54"
		[31]	Pelletnachfüllung	Manuelle Aktivierung des Pelletnachfüllsystems	PWD: "54"
		[40]	Service-Menü	Dem Kundendienst vorbehaltenes Menü	PWD: "54"

Die Untermenüs [30], [31] und [40] des Menüs Setup sind passwortgeschützt und sind ausschließlich dem Kundendienst vorbehalten.

* Wenn das verwendete Pellet am Ende der Verbrennung einen übermäßigen Rückstand im Brenner erzeugt, ist es möglich, das Verhältnis von Comburent zu Kraftstoff durch Einwirkung auf Verbrennungskonfigurationen (nr. 1,2,3) zu ändern.

Benutzung des Bedienpanels

Mit den Pfeiltasten (◀ ▶) wird der Cursor zwischen den verschiedenen, jeweils aufleuchtenden Menüs bewegt.

Innerhalb einer bestimmten Funktion einfach die Taste (↵) betätigen und mit den Tasten (+) (-) die Werte ändern.

Mit der nochmaligen Betätigung der Taste (↵) wird die Änderung bestätigt.

Im Allgemeinen können zu diesem Zeitpunkt alle blinkenden Werte mit den Tasten (+) (-) geändert werden.

Mit der Taste "abbrechen" (⏏) kann die Änderung abgebrochen werden; durch anhaltendes Drücken dieser Taste wird ein eventueller Alarm- oder Fehlercode auf dem Display angezeigt.

Betriebsparameter

Der Ofenbetrieb wird von den benutzerdefinierten Leistungs-, Lüftungs- und Temperaturparametern bestimmt.

Leistungsstufe ändern

Die Leistung definiert die vom Ofen erzeugte Wärmemenge und hat daher direkten Einfluss auf den Verbrauch.

Zur Änderung der Leistung:

- a) Mit den Tasten   das Menü Leistung  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Der Leistungswert blinkt; den Wert mit den Tasten   ändern (1 kleinste Stufe,...,5 Höchststufe).
- c) Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

Lüftung ändern (Stillserien-Modellen exkludiert)

Um die Lüftungsgeschwindigkeit zu ändern:

- a) Mit den Tasten   das Menü Lüftung  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Der Lüftung-Wert wird blinken; den gewünschten Wert mit den Tasten   ändern
 - "OFF" = es schaltet den Lüfter völlig aus, der Ofen wird mit natürlicher Konvektion funktionieren (nur bei Modellen, bei denen dies vorgesehen ist und wenn das der Leistung des Ofens geringer ist als der Wert von 4 ist);
 - "1" Minimum ,..., "5" Maximum;
 - "Auto" = automatisches Betrieb (der Ofen wird die Geschwindigkeit des Raumluftheizungs anhand der Raumtemperatur einstellen);
 - "Hi" = ultraschnelles Betrieb (diese Funktion sollten Sie lediglich benutzen falls Sie das Raum schnell heizen möchten);
- c) Die gewählte Daten mit der Taste  bestätigen.

Änderung der Raumtemperatur

Durch Ändern dieses Wertes wird die Temperatur festgelegt, die im Raum erreicht werden soll, und die direkt von einem am Ofen eingebauten Temperatursensor gemessen wird.

Zur Änderung der gewünschten Raumtemperatur:

- a) Mit den Tasten   das Menü Temperatur  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Der aktuelle Wert blinkt; Wert mit den Tasten   ändern;
- c) Den eingegebenen Wert mit der Taste  bestätigen.

Erste schritte

Pelletzuführung

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, muss als erstes der Brennstoffbehälter (Pellets) gefüllt werden.

Schütten Sie die Pellets nicht direkt aus dem Sack in den Behälter, um nicht versehentlich Sägemehl oder andere Fremdkörper einzufüllen, die den einwandfreien Betrieb des Ofens beeinträchtigen könnten, und um keine Pellets außerhalb des Behälters zu verstreuen.

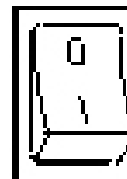


Nach dem Einfüllen der Pellets muss die Abdeckung des Brennstoffbehälters wieder gut verschlossen werden.

Ein Sicherheitsschalter (nur bei den Modellen, die einen solchen vorsehen) prüft, ob sie korrekt verschlossen ist. sollte die Pelletsbehälter Abdeckung für mehr als eine Minute geöffnet bleiben, und der Ofen noch in Betrieb sein, der Sicherheitschalter wird ein Alarm-Signal zum Ofen senden.

stromversorgung

Den Ofen an das Stromnetz anschließen, den Einschalter an der Ofenrückseite antippen und auf „I“ stellen. Wenn der Anschluss korrekt ist, gibt der Ofen mehrere aussetzende Signaltöne ab und das Display wird eingeschaltet.



Bei längerem Stillstand wird empfohlen, den Schalter an der Ofenrückseite auf OFF (O) zu stellen.



Vergewissern Sie sich, dass Sie der Einschalter nicht berühren, wenn Sie den Ofen an das Stromnetz anschließen.

Anfängliche einstellungen

Vor dem Gebrauch des Ofens müssen die Sprache, das Datum und die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden.

Uhrzeit und datum einstellen

Zur Änderung des Datums:

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit der Taste  scrollen, das Untermenü [3] anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Die Stunden blinken; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Die Minuten blinken; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Der Tag blinkt; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Der Monat blinkt; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Das Jahr blinkt; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Der aktuelle Wochentag blinkt (Montag = 1 ... Sonntag = 7); den Wert mit den Tasten   ändern;
- Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

Display-helligkeit einstellen

Der Benutzer kann einstellen, wie stark die Display-Helligkeit im Standby-Modus gedämpft wird.

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit der Taste  scrollen, das Untermenü [11] anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit den Tasten  und  den gewünschten Helligkeitswert einstellen (OFF, 1 ... 5) und mit der Taste  bestätigen;

Displaymodus einstellen

Der Benutzer kann einstellen, was auf dem Display angezeigt werden soll, wenn dieses auf Standby ist.

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit der Taste  scrollen, das Untermenü [12] anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit den Tasten  und  einen der folgenden Werte eingeben:
 - "OFF" • Das Display wird die letzte vom Benutzer betätigte Visualisierungsart zeigen;
 - "1" • Alle Funktionsparameter werden zyklisch gezeigt;
 - "2" • Die Temperatur wird gezeigt Raum (von der Raum-Sonde abgelesen);
 - "3" • Die aktuelle Zeit wird gezeigt;
- Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

Summerlautstärke einstellen

Die Lautstärke des Signaltons kann nach Bedarf eingestellt werden:

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit der Taste  scrollen, das Untermenü [13] anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit den Tasten  und  die gewünschte Lautstärke einstellen (OFF, 1 ... 5) und mit der Taste  bestätigen;

OPTIMISIERUNG DER VERBRENNUNG

Eine optimale Verbrennung ist im Zusammenhang mit verschiedene Faktoren (Installation Art, Benutzung Art und Wartung, Pellet Eigenschaften, usw.).

Sollten in der Brennschale, nach der Verbrennung, viele Asche Reste bleiben können die Verbrennung Einstellungen (Pellet Art) zwischen 2 weitere Einstellungen geändert werden.

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit der Taste  scrollen, das Untermenü [14] anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit den Tasten  und  einen der folgenden Werte eingeben:
 - "1"
 - "2"
 - "3"
- Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

GEBRAUCH DES OFENS

EINSCHALTEN



Entsichern Sie bevor jedes Start, das die Brennschale komplett leer, sauber und in seiner richtigen Position ist. Zum Einschalten des Ofens die Taste  ein paar Sekunden lang gedrückt halten. Während der Einschaltphase beginnt das Flammensymbol zu blinken und sobald der Ofen eingeschaltet ist, wechselt es auf Dauerlicht.



Automatische Einschaltung: Der Ofen verfügt über eine automatische Vorrichtung, mit der die Pellets ohne Zuhilfenahme anderer, herkömmlicher Anzündhilfen angezündet werden können.



Zünden Sie den Ofen nicht von Hand an, wenn das automatische Zündsystem nicht richtig funktioniert.



Während der ersten Einschaltung des Ofens können unter Umständen unangenehme Gerüche oder Rauch auftreten, die durch das Verdunsten oder Trocknen einiger verwendeter Materialien verursacht werden. Dieses Phänomen verschwindet mit der Zeit. Während der ersten Inbetriebnahmen sollten die Räume gut gelüftet werden.

Öfen der Serie „Ermetica“:

Die Tür des Feuerraums darf immer nur kurzzeitig geöffnet werden, um zu vermeiden, dass der Türsensor über einen akustischen Alarm meldet, dass die Tür offen steht.

MANUELLE AKTIVIERUNG DES PELLETNACHFÜLLSYSTEMS

Beim erstmaligen Einschalten oder wenn der Behälter vollständig leer ist, besteht die Möglichkeit, nach dem Befüllen des Behältnisses mit Pellets das Nachfüllsystem manuell zu aktivieren, sodass die Pellets korrekt in den Kreislauf gelangen:

- Rufen Sie über die Pfeiltasten   das Einstellungsmenü  auf und drücken Sie die Taste ;
- Geben Sie mit der Taste  das Passwort “7” ein und bestätigen Sie mit der Taste ;
- Wählen Sie das Untermenü [3 1] und bestätigen Sie mit der Taste ;
- Geben Sie das Passwort “54” ein;
- Halten Sie die Taste  gedrückt, um das manuelle Nachfüllsystem zu aktivieren.



Dieses Verfahren kann nur bei ausgeschaltetem und vollständig abgekühltem Ofen aktiviert werden.

BEARBEITEN DER PARAMETER

Die Betriebsparameter des Ofens kann wie beschrieben modifiziert werden.

Die eingestellten Werte werden bis zur nächsten Änderung beibehalten, auch wenn der Ofen ausgeschaltet oder vom Stromnetz getrennt wird.



Der betreffende Ofen ist mit einer Raumventilator-Funktion ausgestattet, die über die Schalttafel “HI” ausgewählt werden kann und deren Zweck es ist, die Wärme auf die schnellste Weise zu verteilen. Diese Funktion führt aufgrund der hohen Durchflussmenge des erforderlichen Luftstroms zwangsläufig zu einer Erhöhung des Schallpegels des Produktes. Wenn der Betrieb des Ventilators auf eine Geschwindigkeit zwischen 1 und 5/AUTO zurückgesetzt wird, kehrt der Ofen zu den Funktionswerten zurück, die mit dem Umgebungskomfort vollkommen vereinbar sind.

Ausschalten

Zum Ausschalten des Ofens die Taste  ein paar Sekunden lang gedrückt halten; das Flammensymbol erlischt.



Bevor der Ofen erneut eingeschaltet wird, sollte gewartet werden, bis er vollständig abgekühlt ist.



Halten Sie sich beim Ausschalten des Ofens strikt an die obigen Anleitungen und schalten Sie ihn unter keinen Umständen durch Trennen der Spannungszufuhr aus.

Betrieb mit raumtemperaturfühler am ofen

Der Ofen kann von Hand oder programmiert ein-/ausgeschaltet werden.

Der Ofen regelt die Wärmeleistung anhand der Raum-Temperatur, die von der Sonde abgelesen wird (das heißt, dass der Ofen versucht, die gewünschte Temperatur zu bewahren und so wenig wie möglich zu verbrauchen).

Falls der Benutzer die Funktion „Eco-Mode“ aktiviert hat, moduliert der Ofen nicht, sondern schaltet bei Erreichen der Solltemperatur ab und erst dann wieder ein, wenn die Raumtemperatur unter den eingegebenen Differenzwert abfällt.

Die im Raum gewünschte Temperatur kann im Menü Temperatur eingegeben werden .

VERFÜGBARE FUNKTIONEN

TIMER

Mit dieser Funktion können die benutzerdefinierten Programme für das automatische Ein- und/oder Ausschalten des Ofens eingerichtet, aktiviert und den verschiedenen Wochentagen zugewiesen werden.

Es können bis zu sechs Programme eingerichtet werden.

Für jedes Programm kann eingestellt werden: Einschaltuhrzeit, Ausschaltuhrzeit und gewünschte Temperatur.

Jedem Wochentag können bis zu drei Programme zugewiesen werden.

Die Wochentage sind durch Zahlen gekennzeichnet: Montag = "d1", Dienstag = "d2";...; Sonntag = "d7".

Einstellung der programme

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Das Untermenü **[2]** wählen und mit der Taste  bestätigen;
- Mit den Tasten   durch die Programme P1...P6; blättern; mit der Taste  das Programm auswählen, das bearbeitet werden soll;
- Die Stunden der Einschaltuhrzeit blinken; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Die Minuten blinken; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Die Stunden der Ausschaltuhrzeit blinken; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Die Minuten blinken; den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen;
- Der Wert der gewünschten Temperatur blinkt; den Wert mit den Tasten   und  ändern;
- Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

Zuordnen der programme an die tage

Mit dieser Funktion können einem bestimmten Tag bis zu drei verschiedene Programme zugewiesen werden.

- Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- Das Untermenü **[1]** wählen und mit der Taste  bestätigen.
- Mit den Tasten   den Tag [d1]...[d7] wählen, dem die Programme zugewiesen werden sollen.
- Mit der Taste  auswählen.
- Der Wert des ersten zuzuweisenden Programmes blinkt: P1...P6 oder "OFF", um es zu deaktivieren.
- Den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen.
- Der Wert des zweiten zuzuweisenden Programmes blinkt: P1...P6 oder "OFF", um es zu deaktivieren.
- Den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen.
- Der Wert des dritten zuzuweisenden Programmes blinkt: P1...P6 oder "OFF", um es zu deaktivieren.
- Den Wert mit den Tasten   ändern und die Taste  antippen, um die eingegebenen Daten zu bestätigen.

Timer aktivieren/deaktivieren

- Den Cursor mit den Pfeiltasten   auf das Menü Timer  setzen.
- Mit der Taste  auswählen.
- Mit den Tasten   blättern und wählen: "ON" zur Aktivierung des Timers oder "OFF" zur Deaktivierung.
- Die Taste  drücken, um die Auswahl zu bestätigen.

Wenn der Timer aktiviert ist, erscheint das Symbol  dauerhaft, um anzuzeigen, dass der Timer aktiv ist.

Sparfunktion "eco mode"

Bei Aktivierung dieser Funktion wird der Ofen bei Erreichen der gewünschten Raumtemperatur ausgeschaltet. Wenn diese Funktion nicht aktiviert ist, moduliert der Ofen seinen Betrieb, um die gewünschte Temperatur bei geringstmöglichem Verbrauch zu halten.

Zur Aktivierung/Deaktivierung dieser Funkt:

- a) Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- c) Das Untermenü [7] wählen und mit der Taste  bestätigen.
- d) Mit den Tasten   einen der folgenden Werte eingeben:
 - Eco → Die Funktion "Eco Mode" wird aktiviert;
 - Off → Die Funktion "Eco Mode" wird gesperrt.
- e) Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

FUNKTION EINSCHALTDIFFERENZ

Die Einschaltdifferenz ist der unterhalb der Ausschalttemperatur liegender Wert in Grad Celsius, bei dessen Überschreitung der Ofen automatisch wieder eingeschaltet wird. Wenn der Ofen zum Beispiel auf Ausschaltung bei 20°C eingestellt ist (Eco Mode aktiv) und eine „Einschaltdifferenz“ von 4°C eingegeben wird, schaltet sich der Ofen ein, sobald eine Temperatur von kleiner oder gleich 16°C gemessen wird.

Zur Änderung des Wertes der Einschaltdifferenz:

- a) Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- c) Das Untermenü [8] anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- d) Der Wert blinkt; den Wert mit den Tasten  und  ändern (0,5 ... 5,0°C);
- e) Die Taste  drücken, um den eingegebenen Wert zu bestätigen.

Wiedereinschalten nach Stromausfall

Bei einem Stromausfall wird der Ofen bei Rückkehr der Stromversorgung nach Prüfung der erforderlichen Voraussetzungen automatisch wieder eingeschaltet.

Funktion „tastatursperre“

Mit dieser Funktion kann die Verwendung des Bedienpanels blockiert werden, um unbeabsichtigte Änderungen zu vermeiden.

Zur Aktivierung/Deaktivierung dieser Funktion:

- a) Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- c) Das Untermenü [10] wählen und mit der Taste  bestätigen.
- d) Mit den Tasten   einen der folgenden Werte eingeben:
 - "Off" Tastatursperre deaktiviert
 - "Lo" Nur die Ein-/Ausschalttaste bleibt aktiviert 
 - "Hi" Tastatursperre aktiviert
- e) Die eingegebenen Daten mit der Taste  bestätigen.

Frostschutzfunktion

Es ist möglich, eine Tieftemperatur anzulegen, unter welcher der Ofen wieder angeht (außer den programmierten Zeitspannen und nur wenn das Schaltuhr/Timer-Programm aktiv ist).

Zur Änderung des Temperaturwerts „Frostschutz“:

- a) Mit den Tasten   das Menü Setup  aufrufen und die Taste  drücken;
- b) Mit der Taste  das Passwort "7" anwählen und mit der Taste  bestätigen;
- c) Das Untermenü [9] wählen und mit der Taste  bestätigen;
- d) Der Wert blinkt; Wert mit den Tasten   ändern (OFF; 3...20°C);
- e) Den eingegebenen Wert mit der Taste  bestätigen.

VERWALTUNG DER ALARMMELDUNGEN

Bei Auftreten einer Betriebsstörung wird die folgende Prozedur aktiviert:

Akustischer Alarm (Piepton);

Eine der folgenden System-LEDs leuchtet auf:   ;

Wenn die Störung einen Fehler betrifft, wird der Ofen ausgeschaltet

Durch anhaltendes Drücken der Taste „Abbrechen“  wird der Fehlercode auf dem Display angezeigt:

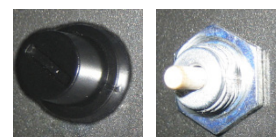
FEHLERCODE MELDUNG	BESCHREIBUNG	MÖGLICHE URSACHEN	LED
E001	Bedienpanel defekt	Defekt des Bedienfelds	
E002	Kommunikationsfehler Fernbedienungs-signal	Defekt des Bedienfelds	
E004	Kommunikationsfehler	Verbindungskabel zwischen Platine und Bedienpanel unterbrochen oder getrennt. Wenn dieser Fehler während des Konfigurationswechsels auftritt, kann er ignoriert werden.	
E101	Fehlgeschlagene Einschaltung	Keine Pellets vorhanden Pelletsqualität Einschalt-system defekt Brenntopf verschmutzt	
E106	Pellet-Sonde Fehler	Pellet-Sonde nicht angeschlossen oder defekt	
E108	Fehler wegen Druck oder Wärmeschutz	Rauchabzugssystem verschmutzt Dichtungen verschlissen Ungenügende Verbrennungsluft Probleme durch Überhitzung des Pelletbehälters	
E110	Fehlbetrieb des Temperaturfühlers	Lufttemperaturfühler defekt	
E111	Fehlbetrieb des Abgasfühlers	Abgastemperaturfühler defekt	
A002	Hinweis auf programmierte Wartung (Symbole blinken)	Der Ofen fordert regelmäßig die Durchführung der Wartung durch einen Fachtechniker an	  
A004	Niedriger Batteriestatus	Niedriger Batteriestatus (mod. CR2032).	
A005	Ausfall des Hall-Sensors	Hall-Sensor von Rauch-Fan nicht angeschlossen oder defekt	
----	Ofenreinigung	Brennkammer, Brenntopf oder Rauchabzugssystem verschmutzt. Druckmessrohre getrennt oder verstopft. Verbrennungslufteintritt verstopft.	
----	Fehlgeschlagene Einschaltung	Pellets aufgebraucht; Zündwiderstand defekt; Dichtungen verschlissen; falsche Position des Brenntopfes	

Nach Überprüfung der Art der Meldung kann der Alarm zurückgesetzt werden, indem die Ein-/Ausschalttaste einige Sekunden lang gedrückt wird .

Falls der Fehlercode "E108" ist, muss vor Zurücksetzen des Alarms der Thermostat mit manueller Rücksetzung an der Ofenrückseite wieder aktiviert werden (Abb. 6.1) (das sollte vom Kundendienst ausgeführt werden). Anschließend kann der Ofen erneut eingeschaltet werden.

Bevor der Ofen neu gestartet wird, müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Der Ofen muss abgekühlt sein.
- Die Brennschale muss sauber und frei von Schlacke oder Pellet Rückstände sein.
- Die Brennschere muss in der richtigen Position in seinem Sitz sein.
- Die Ofen Tür und der Pellet Tank Deckel müssen zu sein.



WARTUNG**Sicherheitshinweise für die Wartung**

Die Wartung des Ofens muss mindestens einmal im Jahr erfolgen und rechtzeitig mit dem technischen Kundendienst programmiert werden.



Unter bestimmten Bedingungen, wie z. B. Zündung, Abschaltung oder unsachgemäße Verwendung, können die Verbrennungsprodukte kleine Rußpartikel enthalten, die sich im Rauchgasabzugssystem ansammeln. Dies kann den Querschnitt des Rauchgasdurchgangs reduzieren und eine Brandgefahr verursachen. Das Rauchgasabzugssystem muss mindestens einmal im Jahr geprüft und gereinigt werden.



Die Wartungsarbeiten müssen bei kaltem Ofen und elektrisch abgetrenntem Netzteil durchgeführt werden.

Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

- Sicherstellen, dass alle Bauteile des Ofens kalt sind.
- Sicherstellen, dass die Asche vollständig abgekühlt ist.
- Immer mit der entsprechenden Ausrüstung für die Wartung arbeiten.
- Nachdem die Wartung abgeschlossen ist, alle zuvor entfernten Teile wieder montieren, bevor der Ofen wieder in Betrieb genommen wird.

! WICHTIG

WHolzqualität, Ofennutzungsmodi und Verbrennungsregelung können die Häufigkeit von Wartungseingriffe beeinflussen

Reinigung**! WICHTIG**

Die Reinigungsvorgänge derart ausführen, dass der korrekte Betrieb des Ofens sichergestellt ist. In der folgenden Tabelle werden die Reinigungseingriffe aufgeführt, die für den korrekten Betrieb des Ofens erforderlich sind.

TEILE / HÄUFIGKEIT	1 TAG	2-3 TAGE	30 TAGE	60-90 TAGE	1 SAISON
Feuerschale	●				
Aschenkasten		●			
Glas		●			
Ansaugkanal				●	
Türdichtung		●			
Rauchabzug *					●
Brennkammer		●			
Pellet-Vorratsbehälter aussaugen			●		
Elektromechanische Komponenten *					●

Diese Arbeiten müssen von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.

Reinigung des Fensters

Bei kaltem Ofen das Fenster mit einem Tuch und einem Reinigungsmittel für Fenster reinigen.

Hinweis: Auf dem Markt gibt es spezielle Reinigungsmittel für Ofenfenster.

Reinigung des Aschekastens

Die Reinigung des Aschekastens muss alle 30 Tage ausgeführt werden (je nach Betriebszeiten des Ofens und des verwendeten pellet).

anbieten, weitergeleitet werden.

Dank der getrennten Entsorgung des Gerätes können mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit, die bei einer

Reinigung der Feuerschale vor jedem Einschalten

Zur Durchführung einer korrekten Reinigung vor dem Einschalten des Ofens ist es notwendig, zu kontrollieren, ob die Feuerschale gut gereinigt ist, um immer eine optimale Verbrennung zu garantieren und so eine eventuelle Überhitzung zu vermeiden, die eine Farbveränderung der Lackierung oder Verkrustungen an der Tür zur Folge haben könnte. Außerdem kann eine schlechte Reinigung der Feuerschale zu Zündungsproblemen des Ofens selbst führen.

Denken Sie vor dem Herausnehmen der Feuerschale zur Kontrolle auf Rückstände daran, das „Glutgitter“ herauszuziehen. Nach dem Beenden der Reinigung muss das „Glutgitter“ IMMER NACH dem Positionieren der Feuerschale in seine Halterung eingefügt werden.



Kohlebecken gut sauber mit allen Löchern gut sichtbar



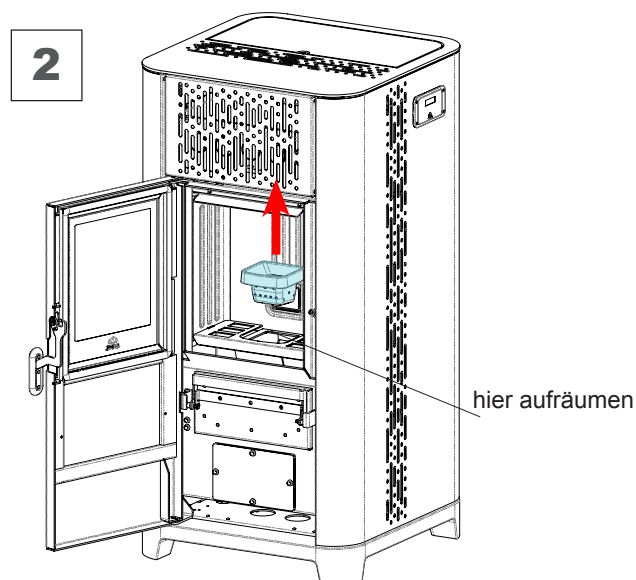
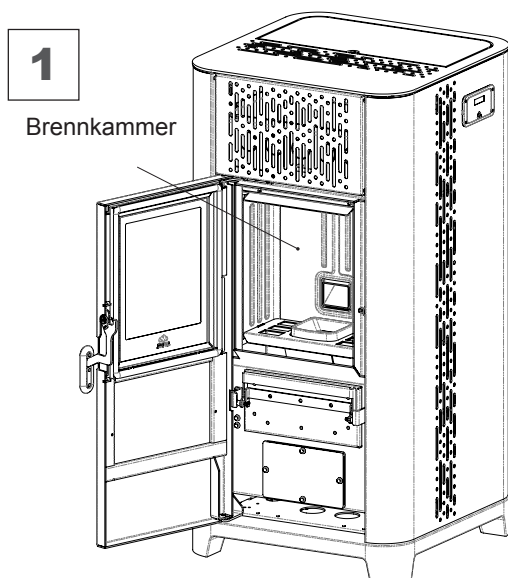
Kohlenbecken, das gereinigt werden muss, mit Löchern, die durch Asche verstopft sind

Die Verwendung einer anderen Marke von Pellets, auch von derselben Marke, kann eine veränderte Verbrennung mit sich bringen, die zu einer größeren Schmutzansammlung im Inneren der Feuerschale führen könnte. Die korrekte tägliche Reinigung ermöglicht dem Ofen eine optimale Verbrennung.

Reinigung der Brennkammer:

Um die Brennkammerreinigung durchzuführen, gehe wie folgt vor:

SCHRITT	HANDLUNG
1	Der Ofen ist einfach zu reinigen, doch er muss häufig gereinigt werden, um eine wirkungsvolle Leistung und einen einwandfreien Betrieb zu



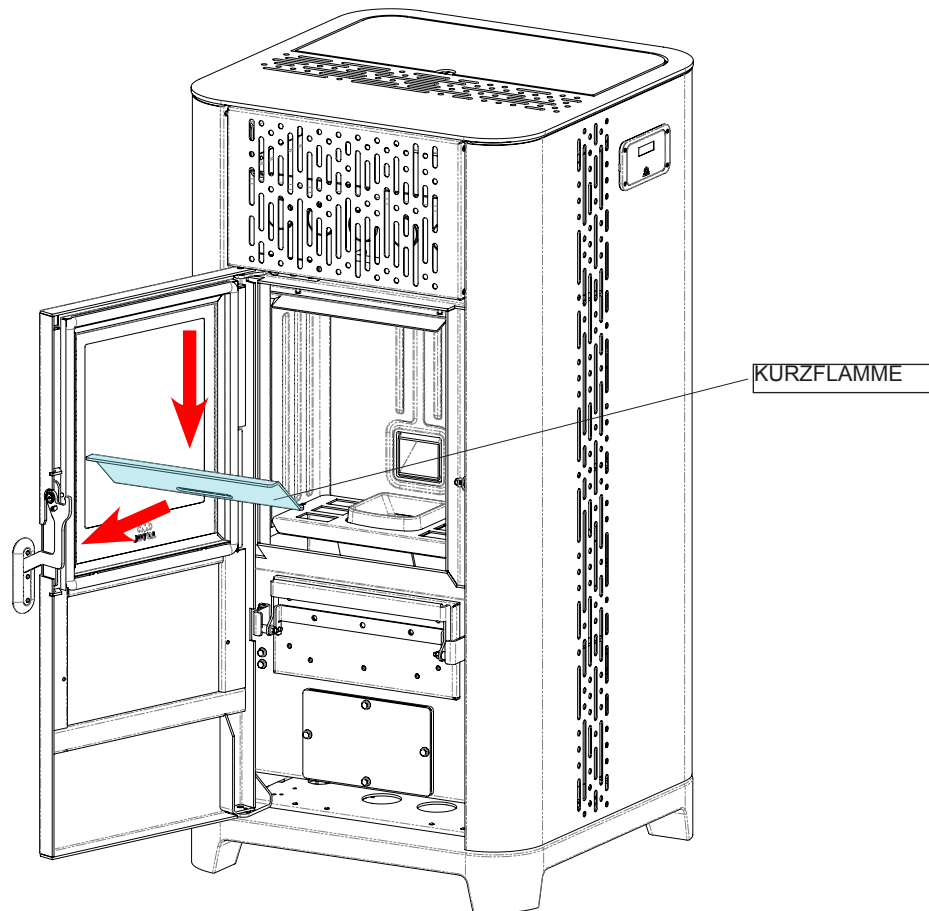
Pelletiertank reinigen

Um den Pelletbehälter zu reinigen, gehe wie folgt vor:

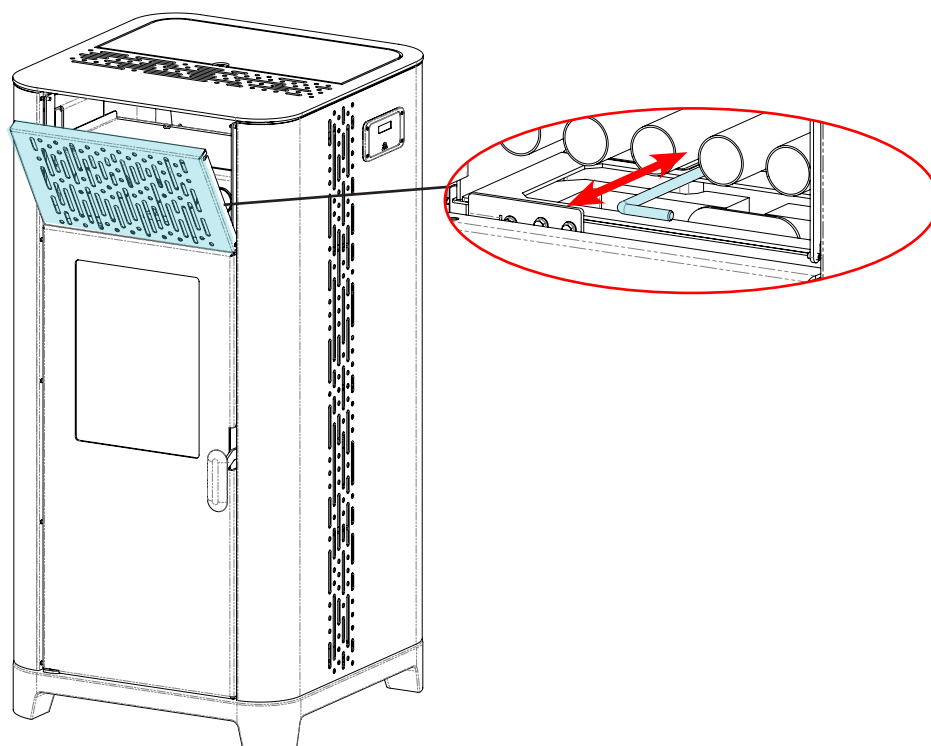
SCHRITT	HANDLUNG
1	Entferne regelmäßig das Holz Sägemehl auf dem Boden des Tanks mit einem Staubsauger entfernt.

Kurzflammenextraktion:

Um die Ascheablagerungen im oberen Bereich der Brennkammer zu entfernen, muss der Brennschneider entfernt werden. Um den Brennschneider zu entfernen, heben Sie ihn aus dem Gehäuse und drehen Sie ihn.

**Reinigung von Rohrbündelaustauscher:**

Während des Betriebs lagern sich Staub und Ruß auf der Oberfläche der Austauscherrohre ab. Um einen optimalen Betrieb während der gesamten Saison zu gewährleisten, wird empfohlen, den Wärmetauscher regelmäßig zu reinigen, wenn der Ofen kalt ist. Ziehen Sie mit dem Kühler die Abstreiferstange heraus und bewegen Sie den Abstreifer mit einer festen Bewegung vorwärts und rückwärts.



Außergewöhnliche Wartung



Die außerordentlichen Wartungseingriffe müssen vom Personal des autorisierten technischen Kundendienstes ausgeführt werden.



Nicht abwarten, bis die Komponenten verschlisse sind, bevor sie ersetzt werden. Ein abgenutztes Bauteil muss ersetzt werden, bevor es vollständig verschlissen ist, um eventuelle Schäden durch plötzlichen Bruch der Bauteile zu vermeiden.

BAUTEILE/FREQUENZ	60- 90 TAGE	1 SAISON
Gründliche Reinigung der Brennkammer	•	
Dichtungen Tür		•
Rauchfang		•

Reinigung Rauchgasleitung

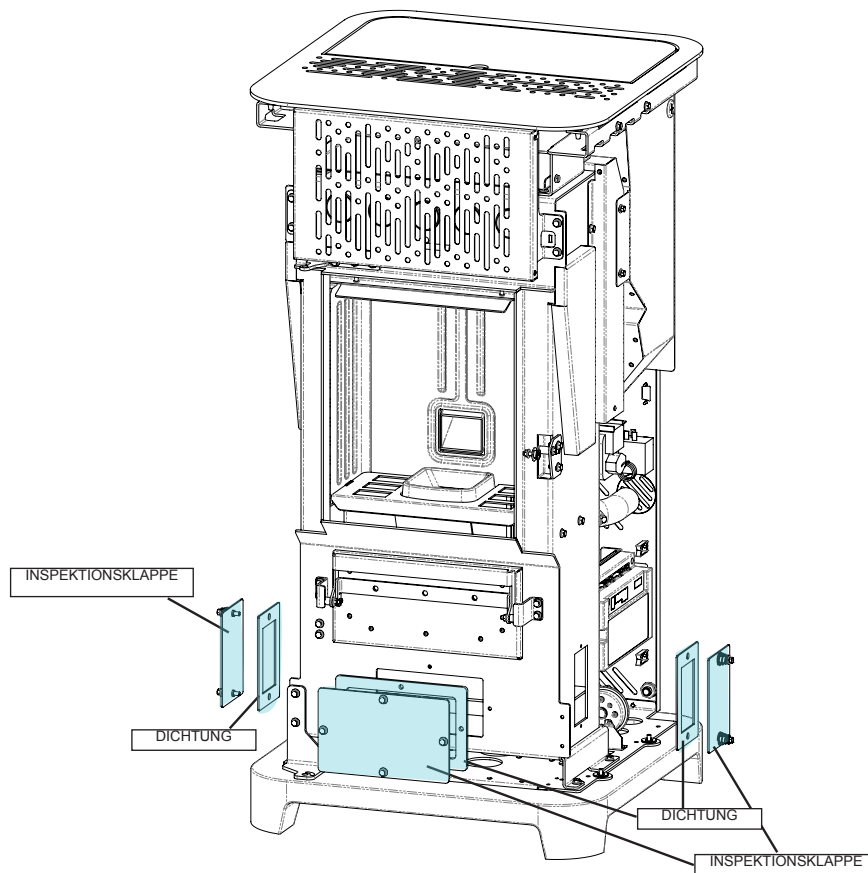
! WICHTIG

Dieser Vorgang muss von einem Jøtul-Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
Diese Reinigung zusammen mit dem Jøtul-Kundendienstzentrum planen.
Die Reinigung der Rauchgasleitung muss alle 3 Monate ausgeführt werden.

Die Reinigung der Rauchgasleitung muss alle 3 Monate ausgeführt werden (alle 2500 Stunden).
Der Ofen ist mit einer Reihe von Schächten zur Reinigung der inneren Rauchgasleitungen ausgestattet.
Für die Reinigung der Rauchgasleitung wie folgt vorgehen:

SCHRITT	HANDLUNG
1	Die Schächte öffnen.
2	Die Asche absaugen, einen Ausputzbesen o.ä. verwenden, und alles wieder anbringen. Hinweis: Die Schächte sind mit einer Dichtung versehen, so dass vor dem Zusammenbau zu prüfen ist, dass die Dichtungen nicht abgenutzt sind.

Hinweis: Der Vorgang muss bei kaltem Ofen mit einem Aschestaubsauger durchgeführt werden.

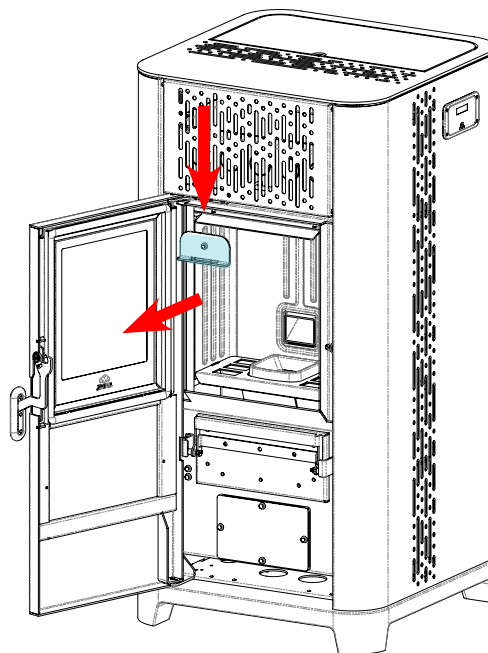


Gründliche Reinigung der Brennkammer**! WICHTIG**

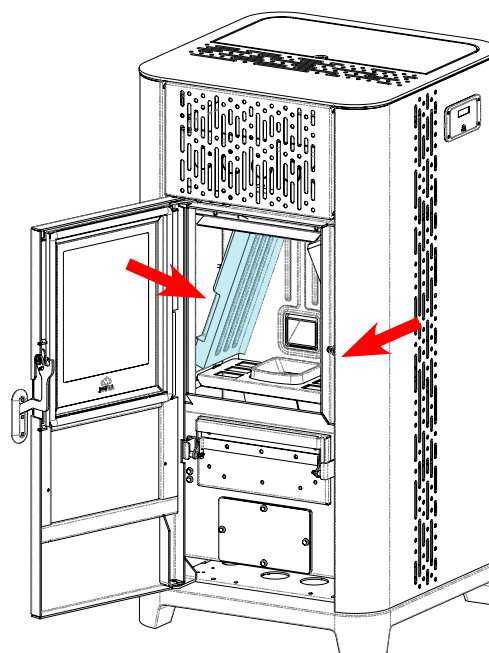
Dieser Vorgang muss von einem Jøtul Service Center durchgeführt werden.
Programmiereie diese Art der Reinigung mit dem Jøtul Service Center.

Dieser Vorgang muss von einem Jøtul Service Center durchgeführt werden.
Programmiereie diese Art der Reinigung mit dem Jøtul Service Center.

- 1 Die Haltevorrichtung für das Vermiculit entfernen.



- 2 Das Vermiculit entfernen.



LAGERUNG UD ENTSORGUNG

Entsorgung

Die Verschrottung und die Entsorgung des Ofens fallen in den Kompetenz- und Verantwortungsbereich des Eigentümers, der in Übereinstimmung mit den im Nutzerland geltenden Gesetzen bezüglich Sicherheit und Umweltschutz vorgehen muss.

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden. Es kann an die entsprechenden Abfallsammelstellen, die von den Gemeindebehörden organisiert werden oder an die Einzelhändler, die diese Dienstleistung anbieten, weitergeleitet werden.

Dank der getrennten Entsorgung des Gerätes können mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit, die bei einer unangemessenen Entsorgung entstehen, vermieden werden, und es können dabei die Materialien rückgewonnen werden, aus denen es besteht, um erhebliche Energie- und Ressourceneinsparungen zu erzielen.

FALLSTUDIE STÖRUNGEN

Der Ofen funktioniert nicht

- Aufmerksam die Anweisungen in dem speziellen Kapitel in diesem Handbuch befolgen.
- Sicherstellen, dass der Lufteinlasskanal nicht verstopft ist.
- Sicherstellen, dass das Rauchabzugssystem sauber und nicht verstopft ist.
- Sicherstellen, dass der Rauchfang für die Leistung des Ofens geeignet ist.
- Sicherstellen, dass der Luftaustausch im Raum frei und ohne Hindernisse erfolgt und dass eine anderen Verbrennungsgeräte oder Absaughauben vorhandeind, die Unterdruck im Raum erzeugen.

Schwieriges Anzünden

- Aufmerksam die Anweisungen in dem speziellen Kapitel in diesem Handbuch befolgen.
- Sicherstellen, dass der Lufteinlasskanal nicht verstopft ist.
- Sicherstellen, dass das Rauchabzugssystem sauber und nicht verstopft ist.
- Sicherstellen, dass der Rauchfang für die Leistung des Ofens geeignet ist.
- Sicherstellen, dass der Luftaustausch im Raum frei und ohne Hindernisse erfolgt und dass eine anderen Verbrennungsgeräte oder Absaughauben vorhandeind, die Unterdruck im Raum erzeugen.

Rauchgasleck

- Den Zug des Rauchfangs kontrollieren:
- Sicherstellen, dass die Dichtungen an der Tür, am Kasten und des Rauchabzugssystem in einwandfreiem Zustand sind.
- Sicherstellen, dass die Asche nicht das Primärluftdurchgangsgitter verstopft.

Das Fenster wird leicht schmutzig.

- Nur die empfohlenen Brennstoffe verwenden.
- Den Zug des Rauchfangs kontrollieren:

Stilllegung (Ende der Saison)

Am Ende jeder Jahreszeit ist es ratsam, Asche- und Staubrückstände im Inneren abzusaugen.

Es ist auch ratsam, die Pellets im Tank enden zu lassen, um die Pellet- und Sägemehlrückstände vom Boden des Tanks und von der Cochlea abzusaugen.



ITA-Informazioni per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud. Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrónicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, på dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetægelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.



Aico S.p.A.
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY
Tel. +39.030.7402939
Fax. +39.030.7301758
E-mail: contact@jotul.fr

Jøtul übernimmt keinerlei Haftung für Fehler in dieser Broschüre und behält sich vor, die Merkmale seiner Produkte ohne Vorankündigung zu ändern.